Proyecto Akarapu'a I
Departamento de Guairá – Paraguay

Empoderamiento de las comunidades campesinas e indígenas del Distrito de Paso Yovai Departamento de Guairá, para el mejoramiento de la "Soberanía Alimentaria"

Con la Financiación de AECID

Ejecutado por:
"Alter Vida" y Cives Mundi

Informe de Evaluación Externa

Realizado por encargo de

CIVES MUNDI

A:

Taciano Cardozo y Equipo de Evaluadores

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

ALTER VIDA
CENTRO DE ESTUDIOS Y FORMACIÓN PARA EL ECODESARROLLO

CIVES MUNDI

Índice General **Páginas**

Agradecimientos		**3**
I.-	**Introducción**	**4**
1.1.-	Antecedentes y objetivos de la evaluación	5
1.2.-	Metodología de la evaluación y descripción del trabajo ejecutado	8
1.3.-	Estructura de la información presentada	9
1.4.-	Condiciones y limitantes del estudio realizado	9
1.5.-	Presentación del equipo de trabajo	10
1.6.-	Descripción de los trabajos ejecutados	11
II.-	**El Proyecto**	**11**
2.1.-	Concepción Inicial	11
2.2.-	Descripción detallada de su evolución	12
III.-	**Informe de evaluación de Proyecto**	**13**
3.1.-	Estratos	13
3.2.-	Organizaciones campesinas identificadas	13
3.3.-	Comunidades indígenas identificadas y evaluadas	13
3.4.-	Instituciones/organizaciones y personas que han respondido preguntas de evaluación	13
3.5.-	Tipos de informaciones relevadas y analizadas por los evaluadores	14
IV.-	**Criterios de Evaluación**	14
4.1.-	Estratos comunidades campesinas	15
4.1.1.-	Informe evaluativo sobre encuestas	15
4.2.-	Estratos comunidades indígenas	29
4.2.1-	Informe evaluativo sobre encuestas	29
V.-	**Conclusiones y enseñanzas**	44
	Los aprendizajes positivos	44
5.1.-	En las comunidades campesinas	44
5.2.-	En las comunidades indígenas	44
VI.-	**Las debilidades**	45
VII.-	**Recomendaciones**	47
VIII.-	**Anexos**	50
7.1.-	Formulario de Encuesta	50
7.2.-	Informe fotográfico	63

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a los líderes de Comunidades Indígenas, a los representantes de las Asociaciones Campesinas, a los técnicos de Alter Vida que nos suministraron preciosas informaciones, a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), al Equipo del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), por compartir importantes datos e informaciones, y a Cives Mundi por confiarnos la evaluación de este hermoso Proyecto que nos ha dado la oportunidad de aprender y aportar.

Los Evaluadores

Introducción

El Proyecto Akarapu´a I, es una iniciativa de la ONGD Cives Mundi y Alter Vida. Este, con su estilo de trabajo con el sector rural, plasmó experiencia y visión en cada una de las etapas del Proyecto. Sin analizar el contenido de este informe y las observaciones realizadas en la misma, prima facie, ha sido un trabajo serio, bien planificado y ejecutado.

El Proyecto inicialmente concebido para un par de Comunidades Indígenas con relativa estabilidad social y política, pero con problema alimentario, conforme a la idiosincrasia y cosmovisión guaraní, - que puede homologarse a la solidaridad mecánica de Durkheim,-, de la igualdad de todos los indígenas, se extendió a siete, con toda la carga y responsabilidad de lograr los objetivos. Podríamos decir "un desafío para los ejecutores del Proyecto".-

Es bien conocido que el problema indígena no pasa solo por la soberanía alimentaria, sino también por otras como: la tenencia de la tierra, salud, conservación de su estructura social y política, lengua, artesanía, religión, etc.

Los campesinos y sus organizaciones constituyen una realidad diferente. Todos ellos producen básicamente rubros de autoconsumo como mandioca, poroto, maíz, maní, etc., y crían animales como ave (gallo- gallina) y ganado bovino. Otros producen rubros de renta como yerba mate, caña de azúcar, sésamo, algodón, etc. Sin embargo, enfrentan fuertes problemas ante la baja productividad de sus tierras, erosión, baja fertilidad, plagas y malezas, que pone en riesgo la seguridad alimentaria futura si no se toman medidas urgentes, dado que los resultados de la aplicación de tecnologías productivas tardan, y la incorporación de prácticas conservacionistas no siempre son asimiladas con facilidad.

En el distrito de Paso Yovai, base del Proyecto, los pobladores viven aun en general una fuerte ruralidad, se hallan a distancia importante de los mercados de consumos y de la tecnología. Sus caminos mayoritariamente son de tierra, terraplenes angostos con pendientes pronunciados y erosionados, algunos cruzan puentes precarios, lo cual es un diseño perfecto para la inactividad en los días lluviosos. La precipitación media anual es de unos 1700mm.

Los resultados de la Evaluación que se presenta a la consideración no constituyen un alegato a contra ni a favor de nadie. Es el resultado de un esfuerzo para la toma de decisiones futuras, adquisición de conocimientos y la constatación si las inversiones están justificadas.

Una sugerencia y rogatoria al mismo tiempo para los lectores es la de no valorarla a priori o aisladamente, pues hay datos e informaciones aparentemente contradictorios. Pero de cuya dialéctica surgen las enseñanzas que se desea aprender.-

1.1. Antecedentes y objetivos de la evaluación

El Proyecto Akarapu´a I ha sido propuesto por Cives Mundi y Alter Vida y ejecutado por la ONG Alter Vida - entidad que tiene como ideario el "Eco desarrollo", cuyo domicilio se halla ubicado en Itapúa 1.372 Primer Presidente y Río Monday. Barrio Trinidad, Asunción- Paraguay; - en el distrito de de Paso Yovai, Departamento de Guairá, bajo la supervisión de Cives Mundi y la financiación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo- AECID. Este distrito se halla distante de la capital del país, Asunción, unos 220 Km y de la ciudad de Villarrica, Capital Departamental unos 38 Km. El Proyecto fue ejecutado desde el inicio del mes de noviembre del 2007 hasta el inicio del mes de febrero del 2009.

Alter Vida posee una larga trayectoria en trabajos con características de Eco Desarrollo, con distintos enfoques, dirigido a segmentos o estratos sociales diversos, sin embargo el Proyecto Akarapu´a es la primera en su género que ejecuta en este Departamento.-

El problema identificado en el Proyecto hace referencia principalmente sobre "la soberanía alimentaria" en Comunidades Indígenas, en particular en la "Etnia Mbya Guaraní" asentada en aquel distrito y Organizaciones campesinas. Al mismo tiempo, se identifican dos problemas conexos que son el "empoderamiento y la capacitación para la participación democrática".

La evaluación del Proyecto se ha realizado a lo largo de su ejecución abarcando diferentes áreas como la financiera, técnica y sociocultural, y ha contado con el acompañamiento e inspección por el Coordinador de Alter Vida y la Coordinadora de Cives Mundi de Proyectos de América Latina con observaciones directas a nivel de campo y análisis de los informes elaborados y remitidos.

También se ha identificado la remisión de informes documentales y fotográficos a la Sede Central de Cives Mundi.

El Proyecto ha beneficiado claramente a dos sistemas culturales desde el punto de vista antropológico, lo cual puede considerarse como una oportunidad y como una limitación en el logro de los objetivos y de los supuestos formulados en la concepción inicial.-

La Cultura Mbya Guaraní, cuyo itinerario civilizatorio corre por camino diferente a la de los Campesinos,- Paraguayos, - que tiene un poco más de quinientos años de desarrollo, si partimos de la Conquista y colonización de las tierras sudamericanas, incluyendo el Paraguay. La cultura campesina contiene una cosmovisión occidentalizada, judeo – cristiana, liberal y democrática, con fuertes matices locales por la influencia de la cultura guaraní. Se puede notar el influjo de la lengua, la etnobotánica, la medicina holística, entre otras.

No queremos dejar de hacer notar un proceso histórico, político y social que el Proyecto pretende desarrollar como una acción social, por lo que indicamos una definición muy simple: "***El empoderamiento es un proceso que contribuye a que las personas y sus organizaciones puedan ser, hacer y decidir por sí mismas"***[1]**.**

O esta que tiene mayor connotación política como:

[1] ***COSUDE, 2004***

"El empoderamiento es un proceso político y material que aumenta el poder del individuo y del grupo, su resistencia y su capacidad de actuar por sí mismos"[2].

Los resultados de la Evaluación final del Proyecto no pueden ser aislados de los hechos y factores contextuales. Desde el punto de vista instrumental, solo diremos que la evaluación consiste en un proceso de contrastación del marco lógico y los resultados observados y constatados en el universo observacional. No podemos quedar ajenos sobre el problema clave sobre la que fue construido las líneas de acciones del Proyecto Akarapu´a I, y que necesitamos clarificarlas a los efectos de mejorar la lectura de los resultados constatados.

Entonces recordemos ¿***en qué consiste la soberanía alimentaria***? En su concepto más primigenio, expresada por "Vía Campesina" (..) encontramos que:

"…. es el DERECHO de los pueblos, de sus Países o Uniones de Estados a definir su política agraria y alimentaria, sin dumping frente a países terceros. El derecho de los campesinos a producir alimentos y el derecho de los consumidores a poder decidir lo que quieren consumir y, como y quien se lo produce" (..)

Si seguimos a ***"Eguren"***3 podemos encontrar algunas contradicciones en cuanto al alcance de la soberanía alimentaria y la manera de cómo los países los vienen implementando. Veamos lo que dice:

"….. Seguridad alimentaria o soberanía alimentaria. Ambos conceptos tienen en común el objetivo de lograr que toda la población de un país esté bien nutrida, para lo cual debe poder acceder en todo momento a los alimentos necesarios"[4].

Por tanto, la soberanía alimentaria se puede alcanzar de diferentes modos, una manera sería por medio de la adquisición de alimentos de otros países y mediante la venta de sus propios excedentes

Así, el caso de Paraguay, podría ser vender energía eléctrica y para comprar "espárragos o calamares".

Otra forma, sería que el país defina su política de soberanía alimentaria sobre la base de la producción nacional, por medio del autoabastecimiento y autoconsumo, en el cual juega un papel protagónico el sector rural en la producción de alimentos.

Por extensión, se incluye a las comunidades indígenas dentro de este criterio, que además de ser recolectores son también cultivadores, es decir agricultores.

---

[2] ***COSUDE, 2004***

[3] ***Ferguson, 1998***

4 Ferguson, 1998

Finalmente, mencionar que el fortalecimiento de las capacidades organizativas para la participación social, ha sido ampliamente considerado en la evaluación que se desarrollan y analizan a lo largo de este documento. Las etnias poseen su propio sistema político y sociocultural, lo cual, sin duda se pretende preservar ante el modo y el modelo que los países democráticos tienen como su proceso de participación. Siguiendo el Plan del Proyecto se puede expresar el Objetivo general en los siguientes términos:

"Contribuir al mejoramiento de la soberanía alimentaria en las comunidades indígenas y campesinas del municipio de Paso Yovái, Departamento del Guairá, asegurando así su soberanía" (..)

En base a este presupuesto que guía y orienta los demás componentes del Proyecto, se ha definido concordantemente la Evaluación Final del Proyecto un Objetivo general, de la que a su vez se formularán los criterios e indicadores agrupados en 5 ejes que se describen a continuación:

"**Obtener informaciones pertinentes para el análisis de los resultados obtenidos por el Proyecto Akarapu´a, sistematizarlas y valorarlas en el orden de los logros obtenidos y su aplicación práctica en etapas posteriores u otros proyectos"(…)**

En los objetivos específicos de la evaluación final se realizó una relación a aquellos propósitos que se observan de manera fáctica, concreta, directamente y también indirectamente por medio de instrumentos apropiados de evaluación fundado en métodos cuantitativos y cualitativos y que sirvan de soporte para la formulación de indicadores de los instrumentos de evaluación.

El estudio de los propósitos y metas establecidos en el Proyecto ha sido el transversal de todo el proceso de evaluación.

Los objetivos operativos son los siguientes:

1. Identificar organizaciones campesinas e indígenas reconocidas formalmente.
2. Identificar la aplicación de mecanismos de gestión y participación democrática
3. Observar parcelas productivas, plantaciones, y otras acciones realizadas para la solución de la soberanía alimentaria.
4. Identificar aumento e incorporación de nuevos rubros de consumo.
5. Identificar aplicaciones de insumos
6. Observar y analizar la producción de proyectos elaborados por las organizaciones campesinas e indígenas.
7. Verificar la gestión de los recursos financieros que se ajustan a las normas establecidas.
8. Valorar los resultados obtenidos en la ejecución de la primera fase.
9. Sistematizar las informaciones para su aplicación en nuevos proyectos.
10. Analizar el grado y nivel de involucramiento de mujeres y varones en el logro de los objetivos definidos en el Proyecto.
11. Valorar la utilidad de las técnicas enseñadas sobre los recursos ambientales.

12. Analizar impacto del Proyecto en la cultura indígena y campesina
13. Identificar practicas de procesos democráticos y participativos
14. Identificar proyectos elaborados por las comunidades
15. Identificar coordinación interinstitucional de tareas promovidas por el Proyecto.

1.2. Metodología de la Evaluación y descripción del trabajo ejecutado

Alter Vida, posee y destaca un conjunto de valores y paradigmas que hacen a su visión como institución, lo cual se traduce en técnicas, acciones y recomendaciones de cómo ejecutar la gestión de la producción: agrícola, pecuaria y forestal. Por tanto, aunque toda evaluación se presume es neutra u objetiva, sin duda las conclusiones y las valoraciones reflejarán aquellas ideas sostenidas por la Entidad ejecutora del Proyecto.

Podemos adelantar que la metodología aplicada se ciñe en su aspecto más técnico en el diseño, recolección de informaciones, análisis y valoraciones de las consecuencias técnica-sociocultural y política de la intervención, a fin de generar informaciones pertinentes y un conjunto de datos que permitan constatar los cambios esperados y planificados para la toma de decisiones futuras.

Sostenemos que esta evaluación no es un simple informe de un Proyecto de carácter Técnico Social, aunque en parte puede tener elementos de una investigación evaluativa, por los nuevos conocimientos que se han generado pero sin fundarse en una Hipótesis general, sino como consecuencia de la constatación de nuevas situaciones, inferidas del comportamiento de las comunidades evaluadas.

La evaluación del Proyecto, metodológicamente es inferencial, pragmática, predictiva y objetiva, con posibilidad de algunas generalizaciones.

La evaluación del Proyecto Akarapu´a I, ha sido un proceso constructivo, producto de las siguientes etapas de trabajo que se describen de manera sumaria:

a. Análisis y estudio de Proyecto Akarapu´a I. La misma implica el conocimiento real del contexto y de los actores a ser evaluados.

b. Análisis de los objetivos, las metas y actividades desarrolladas.

c. Formulación de un Plan de evaluación a nivel de campo. Evaluación del formato post en sus vertientes cualitativa y cuantitativa.

d. Elaboración de un Plan de evaluación y desarrollo de instrumentos de recolección de datos que incluye su validación por medio de la consulta de expertos en evaluación de Proyectos.

e. Instalación de una oficina en el lugar del campamento y estudio de terreno a fin de elaborar una hoja de ruta, y las posibilidades de que los actores seleccionados puedan ser localizados.

f. Trabajo de campo, recolección de informaciones

g. Análisis de los documentos e instrumentos y procesamiento

h. Elaboración de borrador y retorno al sitio de evaluación a fin de confirmar datos, informaciones y documentos.

i. Elaboración del informe preliminar

j. Remisión del Informe Preliminar.

1.3. Estructura de la información presentada

Los resultados de la Evaluación que se presentan en este documento ofrecen un formato simple, dado que la misma será analizada por diferentes personas e instituciones y ante la posibilidad del manejo de concepciones o criterios diferentes de cómo presentar un informe evaluativo:

La información se presenta en las 5 dimensiones definidas en el Proyecto: Pertinencia, Eficiencia, Eficacia, Sostenibilidad e Impacto.

En cada una de estas dimensiones se han establecido indicadores lo cual se traducen en preguntas de evaluación dirigidas a los informantes.
Los resultados se consignan en cuadros y gráficos estadísticos con valores porcentuales y ciertos análisis y comentarios correspondientes, obtenidos de los grupos focalizados y de las entrevistas que permiten mayor claridad y comprensión.

1.4. Condiciones y limitantes del estudio realizado

Entre las limitaciones se puede señalar las siguientes:

1.-Escasa adecuación al modelo de evaluación **ex post**, (evaluación realizada inmediatamente terminado un proyecto), por el tiempo transcurrido entre la finalización del Proyecto y la Evaluación final.

Es más, se encuentra en plena ejecución una siguiente etapa por lo que es previsible que algunos datos generados se encuentren contaminados por la imbricación de la primera con la siguiente etapa.

2.-Las condiciones y peculiaridades de las dos comunidades: indígenas y campesinas; grupos culturales evaluados bajo un mismo supuesto teórico y enfoque metodológico y bajo un mismo objetivo general “la soberanía alimentaria”.

3.-Las limitaciones culturales del grupo indígena en su mayoría sin capacidad para responder por si misma las preguntas formuladas por escrito, hizo necesaria que los evaluadores realicen la conversión de las preguntas a su lengua (Mbya Guaraní), y la transposición de su visión a la de la evaluación.

4.-La **presencia** de otras instituciones como el Servicio de Extensión Agrícola que realiza asistencia técnica con los productores agrícolas, Técnicos de empresas privadas con intereses sobre la producción de yerba mate o promoviendo otros cultivos como el sésamo, algunos acopiadores de algodón etc. en el ambiente productivo, o el Instituto Nacional de Indígenas que trabajan en el asentamiento de las comunidades indígenas sin tierra, Congregaciones

Religiosas entre otras que procuran la evangelización pero al mismo tiempo, ejecutan algunas obras sociales bajo la denominación de Pastoral Social, etc. tienen ciertas influencias sobre los líderes principalmente en las comunidades indígenas.

5.-La dificultad para la localización de los elementos de las muestras seleccionadas,- (lideres, caciques, cabeza de familias de las comunidades indígenas, lideres campesinos, etc.), para la encuesta – entrevista, lo que hizo variar el número de ítems respondidos y la cantidad de elementos evaluados.

6.-La actitud de algunos encuestados respecto de ciertas preguntas que eludieron. Se ha constatado muchas situaciones en la que los evaluados respondían por una idea personal que tenía sobre la pregunta, pero que en la realidad la situación es total o parcialmente diferente.

1.5. Presentación del equipo de trabajo:

En la evaluación han participado miembros del Equipo evaluador y otros integrantes de apoyo, guía, o enlaces. Pasamos a detallar solo el primero:

Taciano Cardozo Mercado

Licenciado en Filosofía y Ciencias de la Educación y Lic. en Antropología Aplicada, posee amplia experiencia en Educación Indígena, Supervisión de Proyectos Indígenas, con experiencia en elaboración y ejecución de Proyectos de Desarrollo con Comunidades Indígenas, trabajos con Organizaciones Campesinas y Educación Agropecuaria en Comunidades indígenas, Jefe del Equipo Consultor - Evaluador

Fulvio Manuel Guillén

Ingeniero Agrónomo, Máster en Educación, Post graduado en Evaluación y Licenciado en Pedagogía, con experiencia en trabajos con Comités de Campesinos, Educación Agropecuaria, Evaluación Educacional y Selección De Personal de la Educación y Docente Universitario en Estadística, Estadística Aplicada a la Investigación y Producción Agrícola.

Amado Alberto Brítez Amarilla

Docente de Educación Escolar Básica con Experiencia en Educación Indígena, Secretario y Miembro de Equipos de Evaluadores Sociales. Amplia experiencia en trabajos de producción frutihortícola.

1.6. Descripción de los trabajos ejecutados

El presente trabajo se ha organizado a partir de una lectura de los Términos de Referencia del Proyecto y conversaciones con los Técnicos ejecutores de Alter Vida, elaborando los Indicadores expresados en preguntas de Encuestas que posteriormente fueron aplicadas en las sucesivas entrevistas en las Comunidades Campesinas e Indígenas.

Las informaciones suministradas por los encuestados fueron leídas y organizadas, sometidas a análisis y procesamientos debidos. Así mismo, todos los informes y documentos relativos al Proyecto que gentilmente fueron proporcionados por los responsables del mismo.

Los resultados fueron expresados aclarando los objetivos de la evaluación, la metodología aplicada, la estructura presentada, así como las condiciones y limitantes del estudio realizado. Igualmente se aclaró la concepción inicial del Proyecto y su evolución, tanto en los estratos de las Organizaciones Campesinas y Comunidades Indígenas identificadas y evaluadas, como también las instituciones/organizaciones y personas entrevistadas, tipificando luego las informaciones.

Concluidos los análisis y comentarios en los estratos de las Comunidades Campesinas e Indígenas sobre las encuestas y sus resultados se obtuvieron las conclusiones y enseñanzas que podrán servir de aprendizajes tanto positivos como las debilidades que sugirieron algunas recomendaciones para el seguimiento o futuros Proyectos.

En los anexos se expresaron las preguntas de encuestas y las evidencias con imágenes fotográficas.

II. El Proyecto

2.1 Concepción Inicial

El proyecto ha sido concebido mediante las observaciones realizadas sobre el modus vivendi de las comunidades indígenas y campesinas por el Coordinador de Alter Vida en el distrito de Paso Yovai.

Estas son: Situación de los indígenas de la Etnia Mbya Guaraní que realizan labores para terceras personas, agricultores principalmente, en tareas propias de esa actividad, con escasa calificación y eficiencia y bajo salario, que no alcanza para satisfacer las necesidades básicas de sus familias.

El abandono de sus chacras y la escasa producción de alimentos de autoconsumo, comporta que en ciertas temporadas del año tengan déficits importante de alimentos, llevándolos a consumir inclusive, aquellos granos que serian destinados al cultivo. Esta situación traducida al lenguaje técnico se refiere a una inseguridad alimentaria y en consecuencia, ausencia de "soberanía".

En algunos casos, desesperados los indígenas recurren al Instituto Nacional de Indígena (INDI) institución encargada de proteger los derechos de los pueblos originarios y ampararlos.
La presencia y acciones pastorales realizada por la Congregación Religiosa" Carmelitas Descalzas", que suministra ropas, medicamentos y comida. Acciones muy valoradas, sin embargo no logran la solución del problema de fondo y aumenta la dependencia de las comunidades de este tipo de ayuda.

Un paso importante para superar la inseguridad alimentaria, era el retorno de los jefes de familias a sus tierras comunitarias, el cultivo y producción para satisfacer sus propias necesidades cotidianas. Conservar y almacenar las semillas o granos necesarios para la siembra, y compartir o vender el excedente. Esto era imposible por lo señalado anteriormente, que la venta de sus servicios a terceros era la fuente de recursos para la adquisición de alimentos; necesitaban el apoyo y asistencia durante el tiempo requerido entre la producción de alimentos, mejorar sus técnicas de producción y mejorar sus organizaciones.

Por otra parte, los indígenas tratan de conservar su cultura ancestral, sus valores, forma y modo de elegir a sus líderes políticos, su alimentación, forma de crianza, religión, artesanía y lengua; sin embargo, el proceso de aculturación es fuerte y silencioso.

La situación de los campesinos propietarios privados de parcelas de entre 5 y 20 has. es algo diferente de forma, pero de fondo son coincidentes. Se puede indicar, que la perdida de la fertilidad de los suelos por el constante uso, la degradación por el tipo de prácticas productiva que no protege ni repone los nutrientes exportados, la resistencia de las plagas y enfermedades por el uso continuado de agrotóxicos y la carencia de una asistencia técnica calificada que promueva el uso de insumos apropiados fueron sus realidades.

Además, se puede notar en el contexto un avance sistemático de la deforestación de importantes áreas y la casi ausencia de reposición de árboles, fuente primaria de energía.

Los campesinos aunque con conciencia sobre la necesidad de organizarse, e incorporar formas democráticas, en la práctica son escasos. No se puede afirmar con certeza si esta situación responde a un modo individualista colonial fijado en la mente y en la práctica a lo largo de la historia, de las políticas de los gobiernos o, por la escasa educación y falta de práctica.

2.2 Descripción de la Evolución del Proyecto

Los esfuerzos de la evaluación se han concentrado en dirección de la evaluación del "Producto" del Proyecto: metas, objetivos logrados. Del análisis de algunos documentos concluimos etapas de la evolución del Proyecto que se enumeran a continuación sin comentarios por existir suficiente documento sobre el mismo:

1.-Observación situacional y contextual del problema de la soberanía alimentaria en comunidades indígenas y campesinas.

2.-La debilidad de empoderamiento, liderazgo y organización

3.-Análisis contextual de la situación

4.-Elaboración de Proyecto exploratorio, consultas y adopción de propuestas.

5.-Propuesta del Proyecto a Cives Mundi y a otras entidades de financiación.

6.-Análisis y evaluación de la factibilidad técnica y económica del Proyecto.

7.-Aceptación del Proyecto

8.-Ejecución del Proyecto, monitoreo y evaluación de proceso. Ajustes en el cronograma.

10.-Finalización del Proyecto

11.-Evaluación Final

12.-Conclusiones

III. INFORME DE EVALUACION DEL PROYECTO AKARAPU´A I

3.1 Estratos

a. Comités y Organizaciones Campesinas

b. Comunidades indígenas Mbya Guaraní

3.2 Organizaciones Campesinas identificadas

a. Y hovy
b .Alborada
c. Ciervo kua
d. Kuruzu¨i
e. Nueva Alborada

3.3 Comunidades Indígenas identificadas y evaluadas

a. Santa Teresita
b. Vega Kue
c. Naranjito
d. Isla Hu
e. Hovenia
f. Peru¨i Kue
g. Arroyo Hu

3.4 Instituciones/organizaciones y personas que han respondido preguntas de evaluación.

Celine Clavel, Coordinadora de Proyectos de América Latina.
Referente de Cives Mundi

Edgar Duarte, Coordinador del Proyecto
Ramón Barboza, Coordinador de Campo especialista en indigenismo
Referentes de Alter Vida - Paraguay

David, Illera, Responsable de Proyectos
Referente de AECID - Paraguay

Susana Arana, Técnica de Campo
Referente del MAG – Ministerio de Agr. y Ganadería

Presidentes de Comités de Productores campesinos.

Productores campesinos
Líderes y Lideresas políticos y religiosos de las comunidades indígenas
Miembros y dirigentes de Comunidades campesinas

3.5 Tipos de informaciones relevadas y analizadas por los evaluadores:

a. Informes escritos de Alter Vida

b. Informe escrito de AECID a entrevistas semi estructuradas

c. Informe Documental, sobre gestiones ante autoridades Distritales, Departamentales y Nacionales.

d. Copias de Periódicos Nacionales

e. Copias de Proyectos

f. Copias de reuniones de Planificación

g. Informe escrito de entrevista a Miembros de Comunidades Campesinas

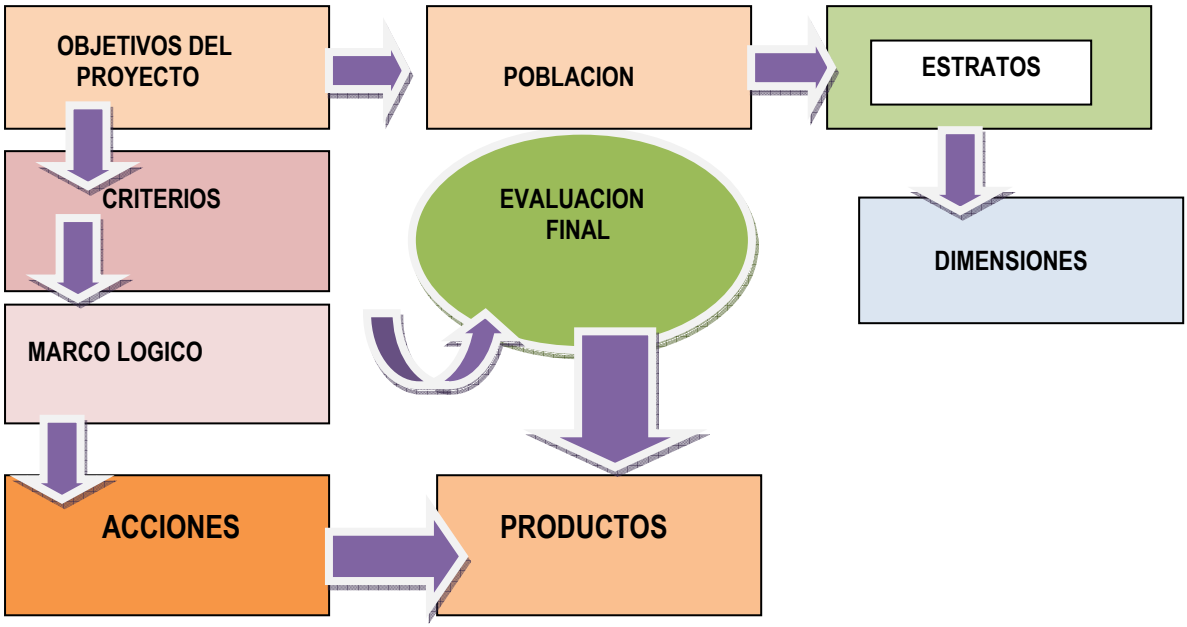
h. Informe escrito de entrevista a Miembros de Comunidades Indígenas

i. Informe fotográfico

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación ha seguido los criterios establecidos en el Proyecto respetando su concepción y facilitando la lectura e interpretación de los resultados. Los criterios de pertinencia, eficiencia, eficacia, sostenibilidad e impacto han sido evaluados, analizados y valorados en sus dimensiones sociocultural – política y técnica

Carretera Conceptual del proceso de Evaluación final



La referencia principal de la Evaluación final ha sido el Objetivo clave del Proyecto, esto es "la soberanía alimentaria y la participación en las organizaciones para el logro del empoderamiento", a la que se siguen detalles de objetivos específicos.

La Evaluación siguiendo estos datos definió un conjunto de objetivos de trabajo, y luego indicadores a ser observados, agrupados según los criterios señalados en el párrafo anterior.

La presentación en los instrumentos de evaluación fue aleatoria, a los efectos de no crear una línea lógica de respuestas en los evaluados, sin embargo, en la organización de los resultados se las volvió a agrupar.

La técnica de los grupos focales se ha aplicado a fin de constatar algunas respuestas que puedan resultar ideales para los informantes, quienes no informan de la realidad fáctica, pero que en situación de grupos de personas que dialogan y analizan una situación sostiene una posición distinta. De esta manera podemos encontrar algunas informaciones que pueden resultar contradictorias.

También se logró en los grupos focales obtener informaciones que las encuestas no lograron por su estructuración cerrada

El análisis documental se realizó para lograr un alto nivel de constatación de las informaciones y un cruzamiento de datos para la extracción de conclusiones.

4.1 ESTRATO COMUNIDADES CAMPESINAS

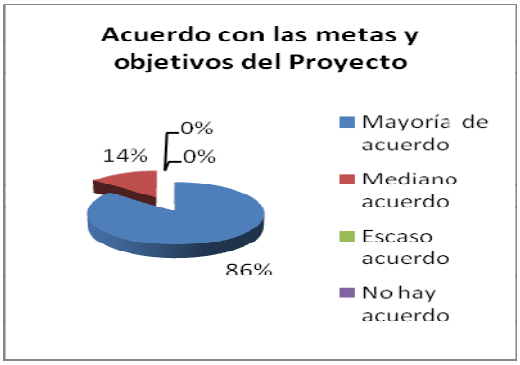
4.1.1 Informe evaluativo sobre encuesta/entrevistas realizadas a las organizaciones campesinas

1.-Percepción sobre la Satisfacción que ha generado el Proyecto

Concepto	Porcentaje
Totalmente satisfecho	**86**
Mayormente satisfecho	**14**
Mitad satisfecho	**00**
Escasa satisfacción	**00**
Insatisfacción	**00**

Eficiencia

2.-Acuerdo con las metas y objetivos del Proyecto en general, logrados con los comités y organizaciones campesinas.



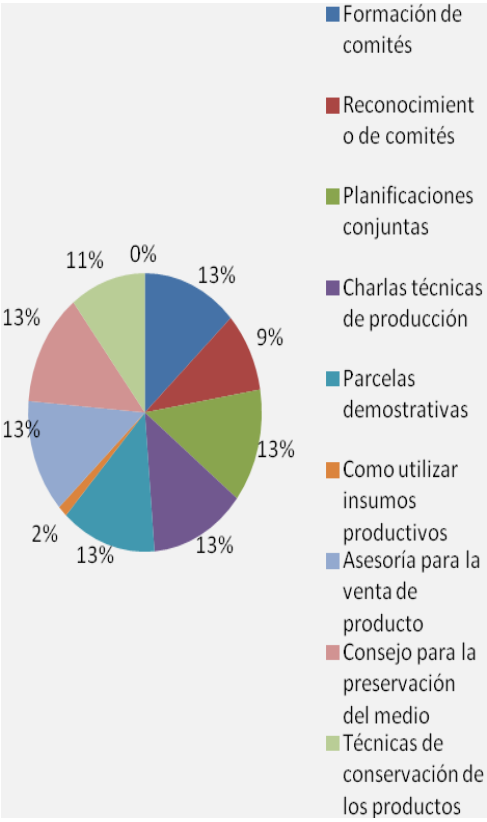
Escala	Porcentaje
Totalmente de acuerdo	**86**
Mayoría de acuerdo	**14**
Mediano acuerdo	**0**
Escaso acuerdo	**0**
No hay acuerdo	**0**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Las organizaciones campesinas mayoritariamente lograron satisfacción ante los resultados obtenidos por el Proyecto. Los objetivos de "lograr una seguridad alimentaria" han notado que podrán alcanzarlos, ya que en el periodo de ejecución del Proyecto avanzaron suficientemente.

3.-Tipos de las actividades en que los comités de agricultores campesinos participaron activamente durante el proyecto

Pertinencia



Actividades	Porcentaje
Formación de comités	**100**
Reconocimiento de comités	**70**
Planificaciones conjuntas	**100**
Charlas técnicas de producción	**100**
Parcelas demostrativas	**100**
Como utilizar insumos productivos	**10**
Asesoría para la venta de producto	**100**
Consejo para la preservación del medio	**100**
Técnicas de conservación de los productos	**80**
Otros	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los resultados demuestran un alto grado de coincidencias en las respuestas lo cual refleja una gran consistencia de los resultados obtenidos y una alta confiabilidad.

Las actividades técnicas desarrolladas por los Técnicos de Alter Vida fueron altamente aceptadas ya que constituyeron respuestas para que las gentes puedan superar situaciones con las que años tras año se encontraron

Pertinencia

4.-Aporte del Proyecto en términos de líneas de acciones/insumos para aumentar la producción de alimentos

Actividades ejecutadas	Confirmación de la respuesta en%
Semillas y otros insumos	80
Herramientas, arados, pulverizadores, etc.	70
Silos, galpones, pistas	00
Computadores, cámaras, otros	00
Capacitaciones para producir nuevos rubros	70
Capacitaciones para planificar la producción	80
Asesoría a los comités para mejorar sus organizaciones	70
Asistencia técnica para la conservación de la producción	80

ANALISIS Y COMENTARIOS

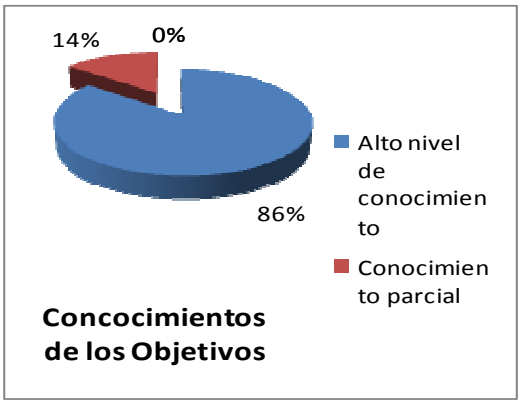
Los resultados poseen una alta consistencia interna. Algunos reactivos de esta pregunta son distractores, que han sido puestos con la finalidad de detectar el nivel de conocimiento sobre las actividades e insumos, cuyos resultados fueron absolutos, es decir cero.

Eficiencia

5.-Capacidades logradas en actividades desarrolladas por el Proyecto

Actividad	Alta	Media	Baja
Ser miembro de un comité			
Organizar un comité			
Realizar trámites administrativos			
Planificar su producción			
Conservar y vender su producción			
Utilizar insumos productivos			
Aplicar las recomendaciones de A.V.			
Producir rubros de autoconsumo suficiente			
Conservar su medio			

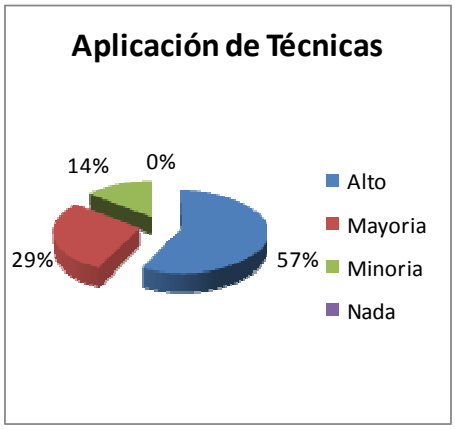
6.-Conocimientos de las metas y objetivos del Proyecto



Valoración	Porcentaje
Alto nivel de conocimiento	86
Conocimiento parcial	14
Desconocimiento	00

Pertinencia

7.-Valoración de las técnicas propuestas y/o recomendadas por el Proyecto para el mejoramiento de la producción en cantidad y calidad



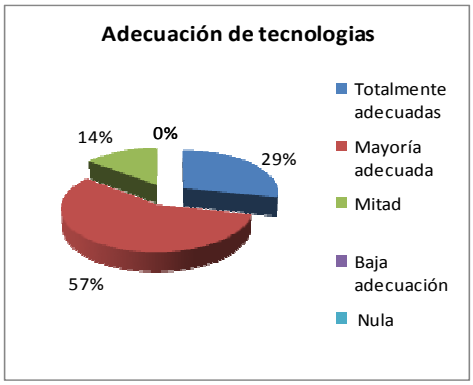
Aplicación de Tecnologías	Porcentaje
Alto nivel de aprendizaje y aplicación técnicas	57
Mayoritariamente aplicables	29
Minoritariamente aplicables	14
Ninguna ha sido posible aplicarlos	00

ANALISIS Y COMENTARIOS

Las técnicas propuestas son consideradas por los grupos campesinos muy factibles de aplicar en sus chacras, lo hicieron y valoraron por constituir aportes proporcionados para mejorar la producción.

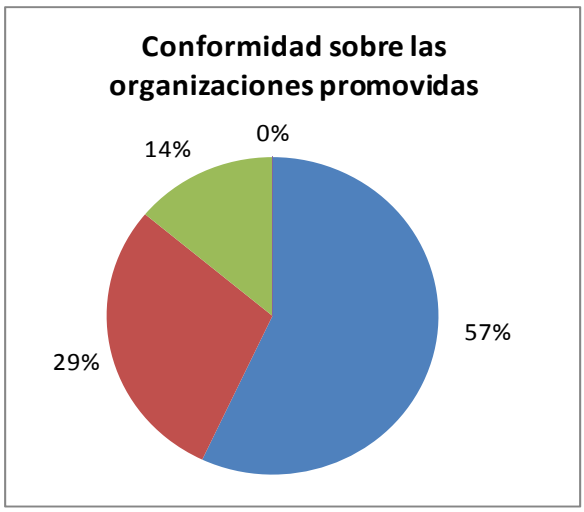
Eficacia

8.-Adecuación de las tecnologías y de las técnicas transferidas para la producción



Concepto	Porcentaje
Totalmente adecuadas	29
Mayoría adecuada	57
Mitad	14
Baja adecuación	0
Nula	0

9.-Opinión de los campesinos sobre la cantidad y formas de organizaciones conformadas con apoyo del proyecto



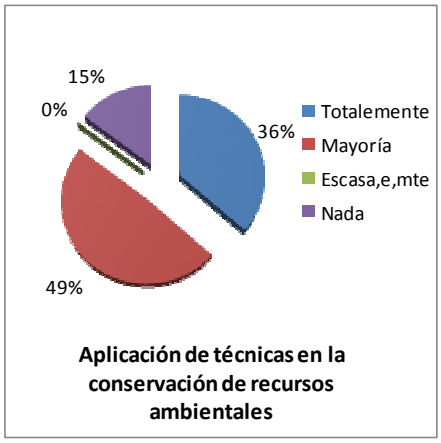
Concepto: responden a las necesidades y expectativas	Porcentaje
Totalmente	**57**
Mayoritariamente	**29**
Escasamente	**14**
No responde a nuestras expectativas	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Las respuestas totalmente y mayoritariamente pueden ser consideradas con el mismo peso o valor, dado que muchas personas encuestadas a pesar de las orientaciones que reciben de cómo deben responder insisten en calificarlas de mayoritaria.-

Pertinencia y eficacia

10.-Grado de aplicación de técnicas para la conservación del recurso ambiental



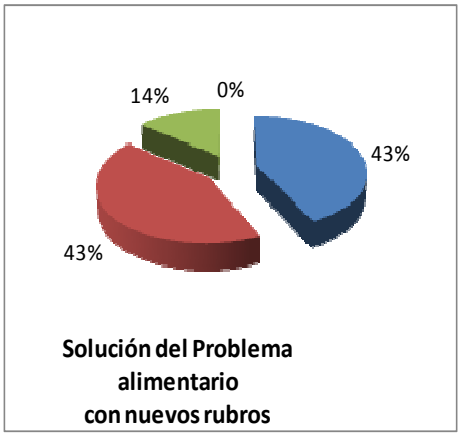
Concepto	Porcentaje
Totalmente	**83**
Mayoritariamente	**17**
En parte, mitad	**0**
Escaso, poco	**0**
No, nunca	**0**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La aplicación de técnicas para la conservación del recurso ambiental que proponen los personales de Alter Vida responde a las prioridades del tema de conservación ambiental de la zona. Muchos campesinos ya no queman los yuyos cortados de sus capueras o tratan de cuidar los arbolitos forestales que germinan y crecen en sus parcelas.

Pertinencia y sostenibilidad

11.-Los rubros recomendados y producidos solucionan el problema alimentario de las familias campesinas.



Concepto	Porcentaje
Totalmente	**43**
Mayoritariamente	**43**
Escasamente, es necesario continuar	**14**
No hay diferencia entre su situación anterior y posterior al proyecto	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los objetivos del Proyecto se han adecuado al contexto considerando que los grupos campesinos produjeron rubros agrícolas como la mandioca y el maíz para tender a la solución del problema alimentario.

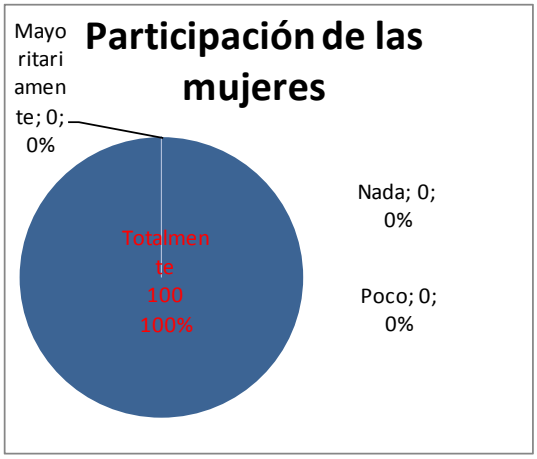
Así mismo, cabe señalar que la política del Ministerio de Agricultura y Ganadería (M.A.G.) también tiende a este objetivo y además propone la comercialización del excedente.

El Proyecto constituyó una prioridad para el grupo campesino porque logró llegar a sus hogares y chacras poniéndose en contacto con la realidad cotidiana de las familias.

Las tecnologías transferidas pudieron asumir las gentes sin complicaciones.

Pertinencia

12.-Grado de acuerdo sobre la participación de las mujeres en las organizaciones y comités



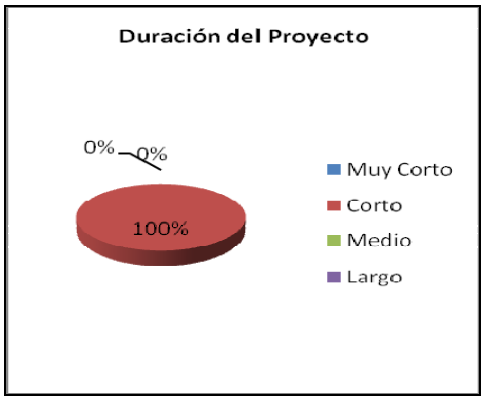
Concepto	Porcentaje
Totalmente	100
Mayoritariamente	0
Poco	0
Nada	0

ANALISIS Y COMENTARIOS

La participación de las mujeres en los grupos de comités cuenta con el total apoyo de los beneficiarios. Los trabajos se realizaron de modo integrado tantos hombres que mujeres. No hemos constatado producciones específicamente de mujeres. Más bien, en todos los trabajos productivos participaron en forma conjunta.

Sostenibilidad

13.-Duración del Proyecto



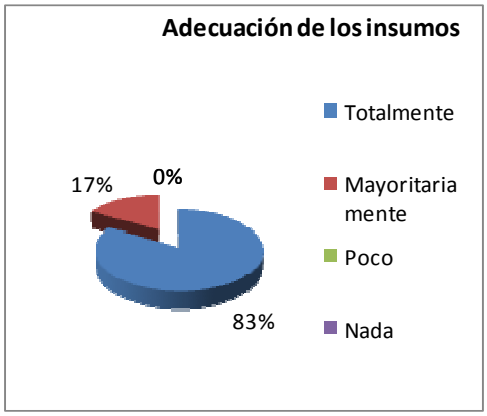
Concepto	Porcentaje
Muy corto,	00
Corto	100
Medio	00
Largo	00

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los resultados obtenidos han generado interés en los productores. Mucho recuperaron su autoestima y ganas de trabajar. Consideraron que es corto el tiempo transcurrido y desearon seguir con el Proyecto. Reconocieron que tendrán que autogestionar sus necesidades para producir más y mejor.

Eficacia

14.-Adecuación de los insumos utilizados y aplicados en la producción de alimentos



Concepto	Porcentaje
Totalmente	83
Mayoritariamente	17
En parte, mitad	0
Muy poco	0
No, nada	0

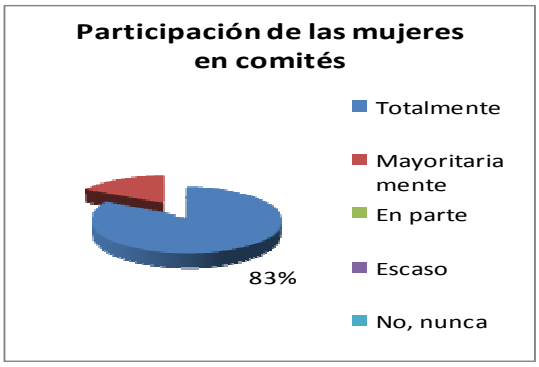
Sostenibilidad

15.-Conservación de los recursos ambientales con experiencias compartidas con los Técnicos del Proyecto

Concepto	Porcentaje
Totalmente	100
Mayoritariamente	0
Mitad	0
Poco	0
Nada	0

Pertinencia

16.-Participación de las mujeres en los comités o en las organizaciones para el logro de los objetivos del proyecto.



Concepto	Porcentaje
Totalmente	83
Mayoritariamente	17
En parte, mitad	0
Escaso, poco	0
No, nunca	0

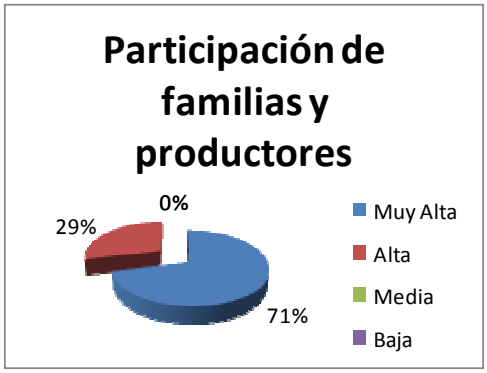
Sostenibilidad

17.-Asunción de responsabilidades en las organizaciones, en los comités o en los grupos de trabajos, favoreciendo una creciente autonomía.

Concepto	Porcentaje
Alta a muy alta	57
Media a alta	43
Media	0
Baja a muy baja	0

Sostenibilidad

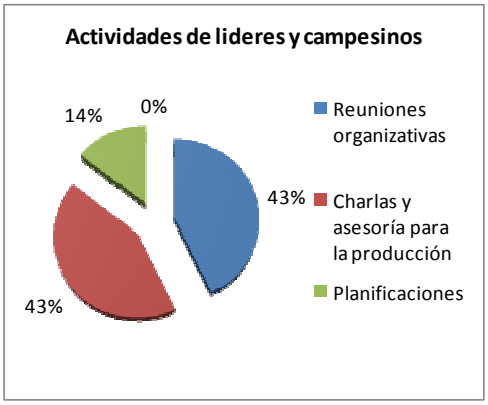
18.-Participación de familias y productores, en el Proyecto



Concepto	Porcentaje
Muy Alta	71
Alta	29
Media	0
Baja	0

Sostenibilidad /Viabilidad

19.-Actividades realizadas para el involucramiento de los líderes y de campesinos en la conformación de sus comités



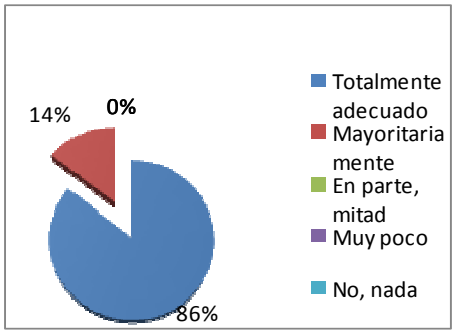
Actividad	Porcentaje
Reuniones organizativas	43
Charlas y asesoría para la producción	43
Planificaciones	14
Ejecución de tareas	0

ANALISIS Y COMENTARIOS

La continuación del Proyecto es viable a través de reuniones organizativas para el desarrollo de trabajos productivos. Así mismo, mediante charlas técnicas y asesorías técnicas que se podrán facilitar a los grupos organizados o comités.

Pertinencia

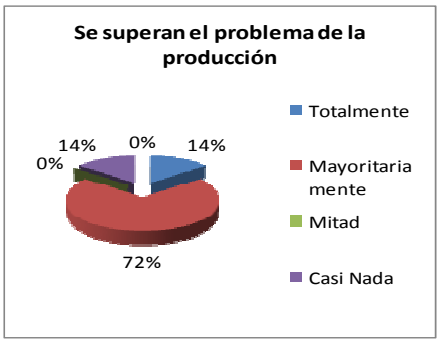
20.-Conformidad con las actividades realizadas para conformar comités y grupos de trabajos para el logro de la soberanía alimentaria



Concepto	Porcentaje
Totalmente adecuado	86
Mayoritariamente	14
En parte, mitad	00
Muy poco	00
No, nada	00

Sostenibilidad

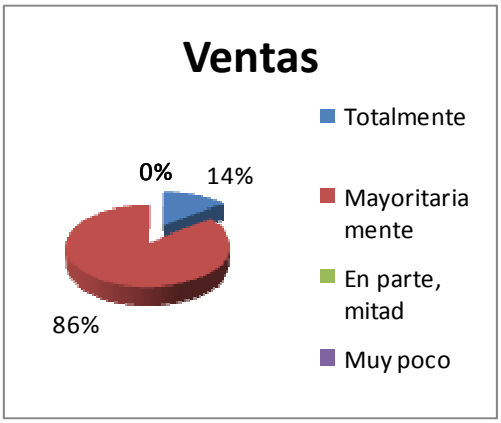
21.- Se logra superar el problema de la producción de alimentos



Concepto	Porcentaje
Totalmente	14
Mayoritariamente	72
Mitad	0
Casi Nada	14
Nada	0

Sostenibilidad

22.-Continuidad de los propósitos del Proyecto a mediano y largo plazo



Concepto	Porcentaje
Totalmente	14
Mayoritariamente	86
En parte, mitad	0
Muy poco	0
No, nada	0

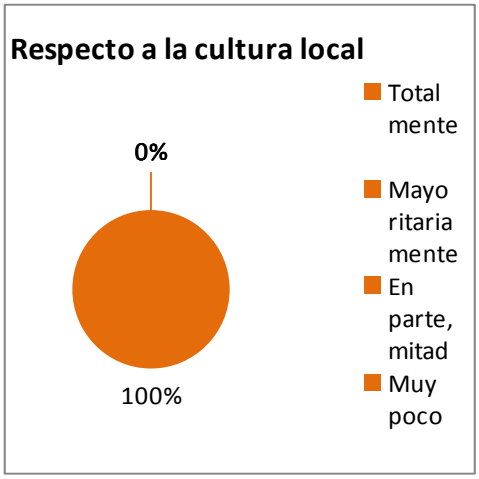
ANALISIS Y COMENTARIOS

Los beneficiarios sienten que existe apoyo político para desarrollar los propósitos del Proyecto. Sin embargo, reconocen que no existe suficiente recursos que las autoridades hubieran facilitados para afirmar su apoyo.

No obstante, existe un proceso de fortalecimiento de la cultura campesina, se reafirman sus cosmovisiones y su sistema de valores. Se da un trato preferencial y alto valor a sus tierras, sus recursos naturales y sus rubros productivos con los que se sienten identificados. Por tanto, la sostenibilidad va de media a alta.

Pertinencia y Sostenibilidad

23.-Respeto a la cultura campesina por parte del Proyecto



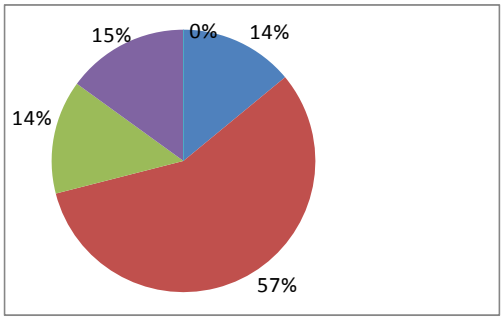
Concepto	Porcentaje
Totalmente	100
Mayoritariamente	0
En parte, mitad	0
Muy poco	0
No, nada	0

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los comités de productores unidos a través de los productos que comparten se encuentran con fuerte sentido de pertenencia al colectivo llamado "Productor Campesino". De ahí que nos hablaron de "nosotros" los campesinos, diferenciándose de los "otros". Sus interacciones generan constantemente identificaciones por pertenencia a sus grupos organizados en Comités. El sentido de pertenencia creemos muy importante porque apoya la cohesión grupal y la sostenibilidad. Además, estamos convencidos que reivindican el derecho a recuperar la identidad histórica y cultural campesina.

Sostenibilidad

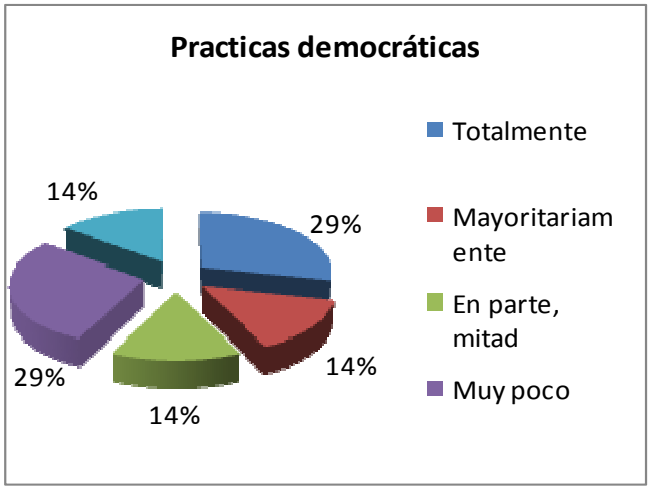
24.-Percepción sobre la capacidad de las Asociaciones para incidir ante las autoridades



Concepto	Porcentaje
Totalmente	14
Mayoritariamente	57
En parte, mitad	14
Muy poco	15
No, nada	0

Sostenibilidad

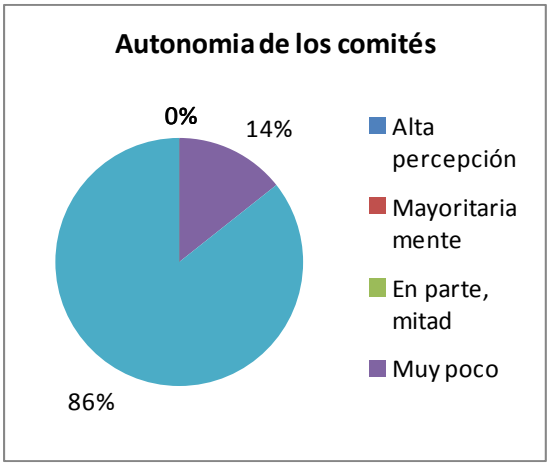
25.-Percepción sobre grado de aprendizaje de prácticas democráticas en la conformación de las autoridades, en la toma de decisiones, y en la ejecución de trabajos



Concepto	Porcentaje
Totalmente	**29**
Mayoritariamente	**14**
En parte, mitad	**14**
Muy poco	**29**
No, nada	**14**

Sostenibilidad

26.-Percepción sobre factores internos o externos que pueden entorpecer o afectar la autonomía de las organizaciones

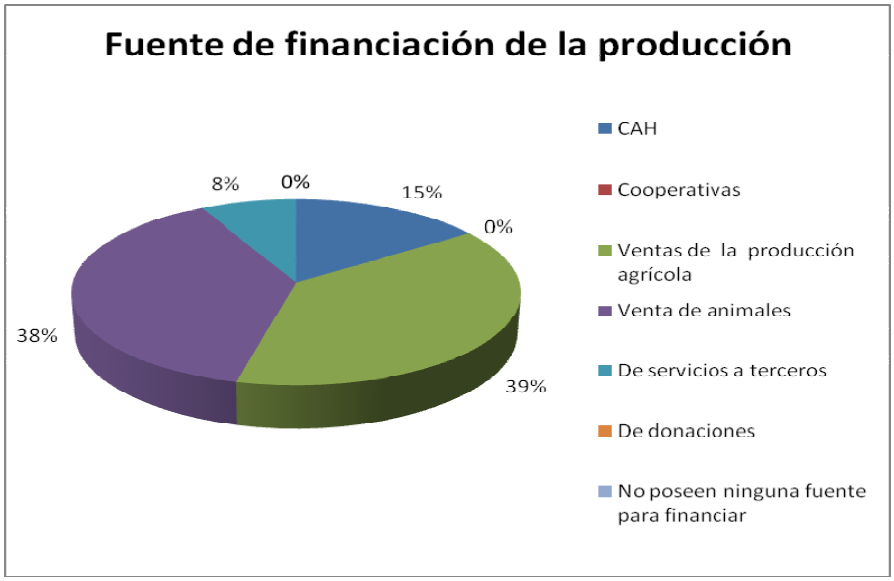


Concepto	Porcentaje
Alta percepción	**0**
Mayoritariamente	**0**
En parte, mitad	**0**
Muy poco	**14**
No, nada	**86**

Sostenibilidad

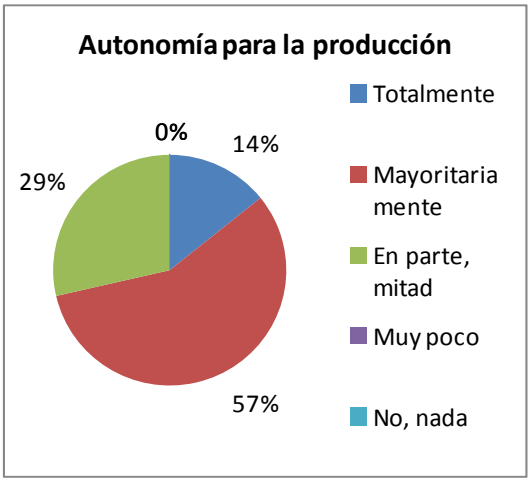
27.-Fuentes de recursos para adquirir semillas de calidad, y otros insumos para alimentar animales, sanitación, etc.

Fuente de financiación	Porcentaje
CAH (Crédito Agrícola de Habilitación)	15
Cooperativas	0
Ventas de la producción agrícola	39
Venta de animales	38
De servicios a terceros	8
De donaciones	0
No poseen ninguna fuente para financiar	0



Sostenibilidad

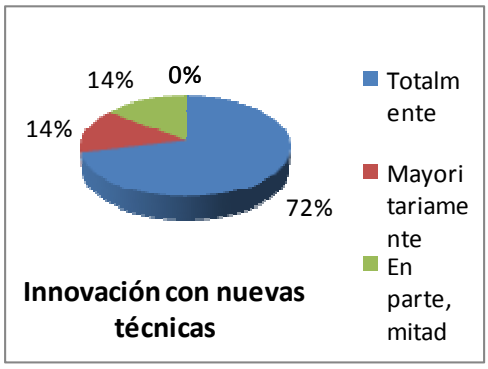
28.- Autonomía alimentaria



Concepto	Porcentaje
Totalmente	14
Mayoritariamente	57
En parte, mitad	29
Muy poco	0
No, nada	0

Sostenibilidad

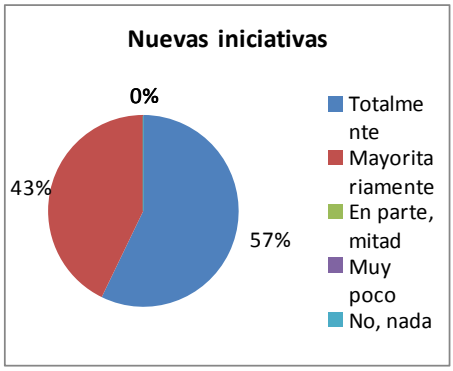
29.-Capacidad para innovar en sus chacras con las técnicas aprendidas del proyecto



Concepto	Porcentaje
Totalmente	72
Mayoritariamente	14
En parte, mitad	14
Muy poco	00
No, nada	0

Sostenibilidad

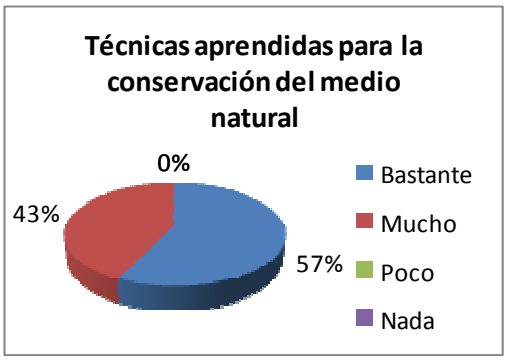
30.- Capacidad e iniciativa para desarrollar nuevos rubros



Concepto	Porcentaje
Totalmente	57
Mayoritariamente	43
En parte, mitad	0
Muy poco	0
No, nada	0

Sostenibilidad

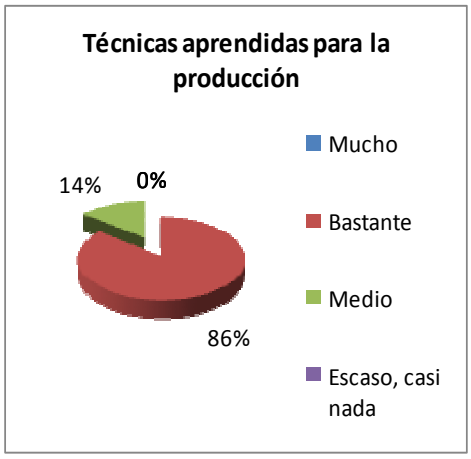
31.-Conocimientos aprendidos del Proyecto sobre técnicas para un uso racional de recursos ambientales



Concepto	Porcentaje
Bastante	57
Mucho	43
Poco	0
Nada	0

Eficacia

32.-Técnicas aprendidas para la producción



Concepto	Porcentaje
Mucho	0
Bastante	86
Medio	14
Escaso, casi nada	0
Nada	0

IMPACTO

33.-Cambios percibidos por las comunidades campesinas en la capacidad de producción para su seguridad alimentaria, la participación democrática y de organización

Actividades/Impacto	Baja	Media	Alta
Organización de comités			
Administración de comités			
Respuestas de la autoridades a peticiones			
Conciencia de los Campesinos para organizarse			
Producción de rubros autoconsumo			
Producción de rubros de renta			
Planificación de la producción			
Aplicación de nuevas tecnologías			
Conservación del recurso ambiental			
Participación de las mujeres en la producción			
Participación de las mujeres en las organizaciones			

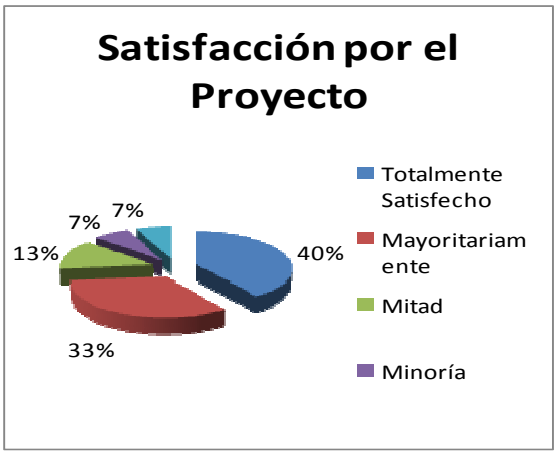
ANALISIS Y COMENTARIOS

La organización de comités, su administración y la conciencia para mejorar dicha organización y la participación de las mujeres en las mismas es todavía de efectos medios. No se puede decir que el Proyecto obtuvo un efecto alto ni bajo. Se considera que esto ha sido un logro ya positivo en el poco tiempo transcurrido.

4.2 ESTRATO: COMUNIDADES INDIGENAS

4.2.1 Informe evaluativo sobre encuestas

1. **Grado de satisfacción por el Proyecto:**

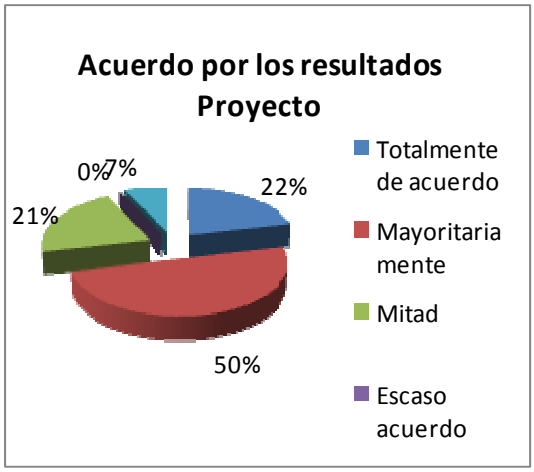


Concepto	Porcentaje
Totalmente Satisfecho	**40**
Mayoritariamente	**33**
Mitad	**13**
Minoría	**7**
Insatisfactorio	**7**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Las comunidades que recibieron mayor apoyo en recursos y capacitaciones expresaron claramente su satisfacción. Ellos son Arroyo Hu y Naranjito. Además, cuentan con liderazgo estable, lo que facilita el desarrollo del Proyecto pudiendo notarse resultados satisfactorios.

2. Acuerdo con los resultados obtenidos por el Proyecto



Concepto	Porcentaje
Totalmente de acuerdo	**22**
Mayoritariamente	**50**
Mitad	**21**
Escaso acuerdo	**0**
Ningún acuerdo	**7**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los resultados indican un alto nivel de acuerdo con los resultados, sin embargo un porcentaje aunque sea pequeño han respondido su desacuerdo. En el análisis de las respuestas en los grupos focalizados se ha detectado que ciertas familias no han sido atendidas en sus expectativas directamente, de esto se deduce que el desacuerdo no es respecto a los objetivos del proyecto sino una manera de expresar su desacuerdo por no haber participado directamente de las actividades del Proyecto

3. Valoración de las actividades desarrolladas por la comunidad con el Proyecto

Actividad	Cantidad		
	Mucho	Medio	Poco
Formación de Equipos de Trabajo			
Asesoramiento para tramites Adm.			
Planificación			
Charlas técnicas			
Conservación de productos			
Parcelas demostrativas			
Uso de insumos			
Conservación del recurso ambiental			
Producción de rubros			
Gestiones ante las autoridades			
Producción de nuevos rubros			

ANALISIS Y COMENTARIOS

Ciertas actividades como: Formación de Equipos de trabajo, Planificación, Conservación de recursos ambientales y Gestiones ante las autoridades fueron apreciadas. No tanto así las actividades respecto a la Conservación de productos y Uso de insumos.

4. Nivel de competencia y autonomía para ejecutar tareas sin apoyo del Proyecto

Actividad	Nivel de Capacidad lograda		
	Alta	Media	Baja
Dirigir a un equipo o grupo			
Realizar trámites por si mismo/ para reconocimiento de sus autoridades			
Planificar su producción según sus necesidades			
Formulas sus propios proyectos			
Conservar y vender sus producción			
Conservar su medio natural			
Protegerse cuando utiliza agrotóxico			S/R
Aplicar técnicas aprendidas del Proyecto			

ANALISIS Y COMENTARIOS

La actividad realizada referente a Conservación del medio natural fue altamente apreciada y comprendida por los indígenas.

5. Aportes del Proyecto a la comunidad

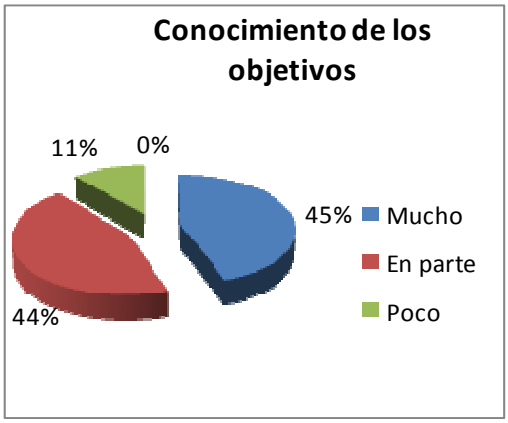
APORTES	Si	No
Semillas		
Mata yuyos		
Arado, pulverizadoras		
Herramientas		
Silos, galpones		
Plantitas		
Charlas técnicas		
Reuniones/Marchas		
Asistencia para la producción de plantas		
Otros tipos de asistencia		

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los aportes más reconocidos fueron los consistentes en semillas, herramientas y plantines. Así mismo, las capacitaciones técnicas, reuniones y marchas indígenas.

Pertinencia

6.-Conocimientos de los objetivos y metas del Proyecto.

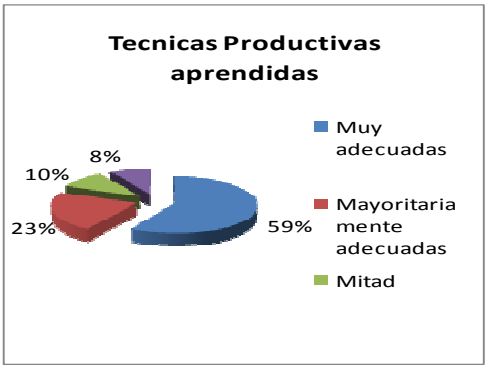


Concepto	Porcentaje
Mucho	45
En parte	44
Poco	11

ANALISIS Y COMENTARIOS

Entre quienes conocen mucho o en parte los objetivos y metas del Proyecto estuvieron en porcentaje casi iguales. Consideramos que todavía se debe trabajar mucho la comprensión de los objetivos, sus alcances y limitaciones.

7.-Adecuación de las técnicas productivas aprendidas para aumentar la producción

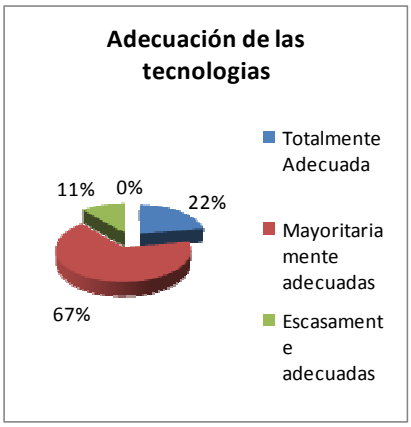


Concepto	Porcentaje
Muy adecuadas	30
Mayoritariamente adecuadas	60
Mitad	10
Poco adecuadas	0

ANALISIS Y COMENTARIOS

La existencia de otras instituciones confunde a algunos indígenas y no avizoran que pueden ser complementos ante la dificultad de producir suficientemente.

8.-Adecuación a la cultura indígena la forma de transferir tecnologías

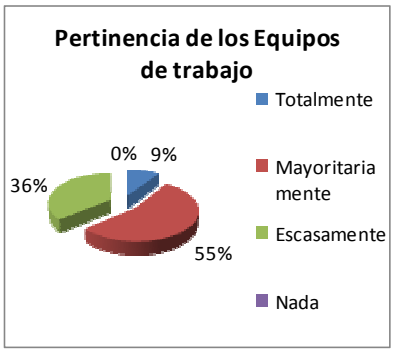


Concepto	Porcentaje
Totalmente adecuadas	22
Mayoría adecuadas	67
Escasamente adecuadas	11
Inadecuadas	0

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los objetivos del Proyecto estuvieron bien adecuados a las prioridades del grupo indígena del distrito. Para que totalmente puedan ser adecuadas habría que descubrir mas la cultura étnica: tanto su sistema de manifestaciones referente a su propia agricultura, como también su sistema de representaciones – referente a su mentalidad, cosmovisiones, valores y creencias respecto a la producción u obtención de alimentos.

9.- Los equipos de trabajo responden a las necesidades y expectativas de la comunidad

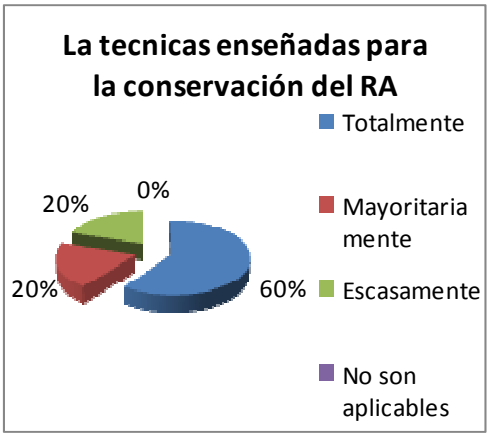


Concepto	Porcentaje
Totalmente	9
Mayoritariamente	55
Escasamente	36
Nada	00

ANALISIS Y COMENTARIOS

Mayoritariamente están de acuerdo respecto a las capacidades técnicas del Equipo de trabajo del Proyecto. Pero el factor tiempo utilizado faltó considerar más para lograr total pertinencia.

10. Las técnicas enseñadas permite conservar el recurso ambiental

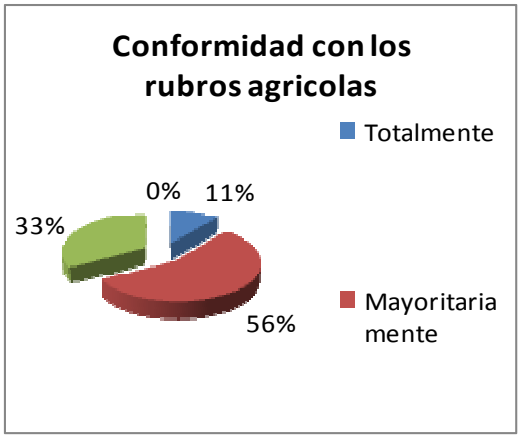


Concepto	Porcentaje
Totalmente	**60**
Mayoritariamente	**20**
Escasamente	**20**
No son aplicables	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La conservación de recursos ambientales correspondió a un interés indígena ya que es un problema cuyo efecto a ellos les preocupan. Un alto porcentaje perciben que las técnicas son validas para los objetivos conservacionistas, sin embargo un grupo han manifestado una baja satisfacción respecto de las técnicas. Al analizar las demás fuentes de información se ha constatado que algunas familias ya vienen desarrollando algunas técnicas propias conservacionistas, y dentro de sus esquemas de aprendizaje les resulta difícil la asimilación de nuevas técnicas. Valoran las propuestas pero no están dispuestos a cambiar sus prácticas tradicionales.

11.- Conformidad con los rubros agrícolas, frutas y verduras para la solución del problema alimentario.

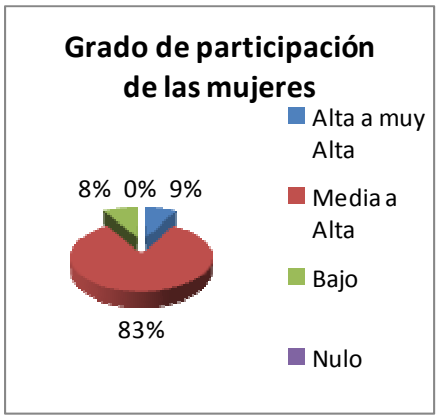


Concepto	Porcentaje
Totalmente	**11**
Mayoritariamente	**56**
Escasamente	**33**
No era lo que esperábamos	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Mayoritariamente están de acuerdo con los rubros agrícolas, frutas y verduras que les ayudan a solucionar el problema principal que es la necesidad de alimentos. No obstante, para alcanzar una conformidad total es necesario tener en cuenta los rubros comestibles étnicos que poseen.

12.- Grado de participación de las mujeres en las organizaciones

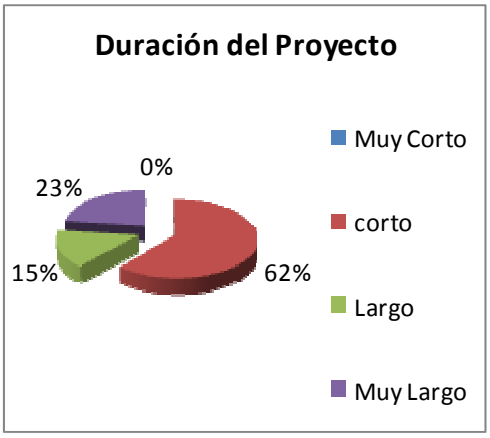


Concepto	Porcentaje
Alta a muy alta	**8**
Media a alta	**77**
Bajo	**15**
Nulo	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La participación de las mujeres indígenas en actividades de producción es altamente apreciada.

13- Duración del Proyecto

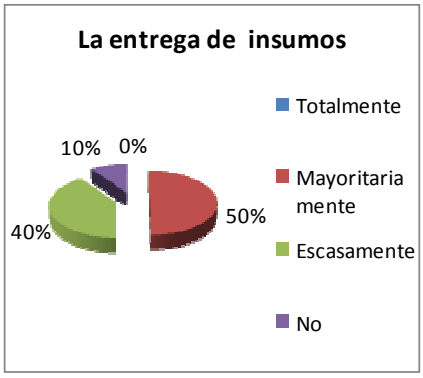


Concepto	Porcentaje
Muy corto	**0**
Corto	**62**
Largo	**15**
Muy largo	**23**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La mayoría de los indígenas entrevistados consideraron corto el tiempo de ejecución del Proyecto para resolver el problema de la "seguridad alimentaria".

14.-La entrega de insumos favorecen la solución de la producción de alimentos.



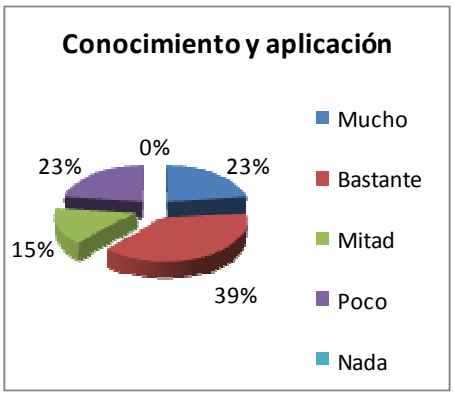
Concepto	Porcentaje
Totalmente	**0**
Mayoritariamente	**50**
Escasamente	**40**
No	**10**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Entre los insumos que recibieron las comunidades indígenas se pueden anotar insumos productivos como semillas y plantines e insumos físicos como machete, azada, hacha, etc.

Los indígenas no están habituados a adquirir semillas certificadas o tratadas de los Centros de ventas, siempre han utilizados sus propias semillas, que son semillas étnicas o variedades no comerciales, lo cual es interesante por el grado de conocimiento y dominio que poseen sobre la botánica de la misma y sus posibilidades productivas así como las plagas que atacan estas variedades. Las semillas que han recibido son híbridas o variedades obtenidas por los Centros de Investigación que tiene un relativo comportamiento diferente que las semillas étnicas, aquellas son atacadas profusamente por plagas que solo son controlables con agrotóxicos. En cuanto a los insumos técnicos, los indígenas manifestaron la baja calidad de las herramientas que han recibido como donación.

15.- Conocimiento y aplicación de técnicas para mantener sus recursos ambientales.

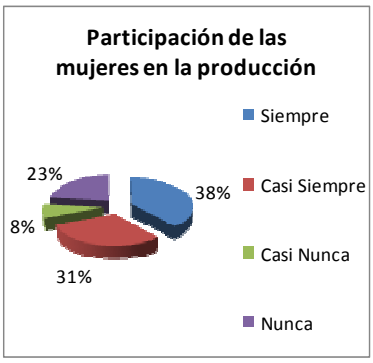


Concepto	Porcentaje
Totalmente	**23**
Bastante	**39**
Mitad	**15**
Poco	**23**
Nada	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Sería interesante conocer las técnicas indígenas para mantener recursos ambientales y esto enriquecer con otros conocimientos que los técnicos de Alter Vida puedan brindar.

16.- El Proyecto promueve la participación de las mujeres en los grupos de trabajos de producción

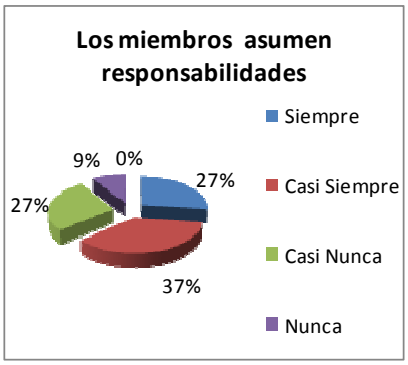


Concepto	Porcentaje
Siempre	38
Casi siempre	31
Casi nunca	8
Nunca	23

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los resultados de esta placa aparentemente pueden ser contradictorias si no se tiene presente el factor cultural de la Comunidad Mbya Guaraní. Los evaluadores mayoritariamente han tenido contacto y respuestas de varones, lo cual puede traducirse en un sesgo en los resultados, si no se admite el factor cultural: quien tiene la voz de la familia, atiende a los extraños llámese autoridades, técnicos, etc. y en general quien gobierna es el varón, - existe excepciones en algunas comunidades-, Los lideres y cabezas de familias asocian las propuestas técnicas directamente en función de sus personas, piensan que son para los varones o destinados para los varones, a pesar de que luego las mujeres pueden participar en su ejecución. Esto no resta protagonismo a las mujeres quienes en la práctica, hemos constatado que, participan en la crianza, producción, en el mantenimiento del hogar, en la toma de decisiones importantes de la Comunidad. Por un principio de la Evaluación, los resultados han sido respetados tal como han sido obtenidos de la fuente.

17.- Los miembros de las comunidades asumen responsabilidades en la comunidad o en los grupos de trabajo favoreciendo una creciente autonomía.

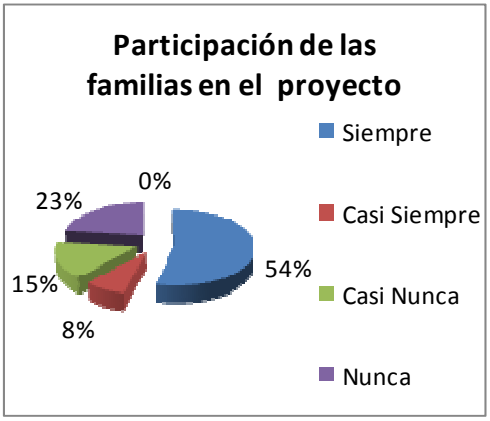


Concepto	Porcentaje
Siempre	27
Casi siempre	37
Casi nunca	27
Nunca	9

ANALISIS Y COMENTARIOS

Considerando que los Proyectos son perecederos es de mucha necesidad tratar el tema con los líderes políticos y religiosos para que ellos puedan cada vez asumir más las responsabilidades necesarias para sostener el objetivo del logro de la seguridad alimentaria de la comunidad.

18.- Los responsables del Proyecto favorecen la participación de las familias.



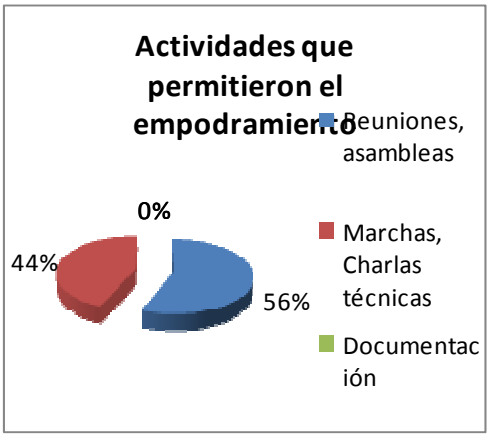
Concepto	Porcentaje
Siempre	**54**
Casi siempre	**8**
Casi nunca	**15**
Nunca	**23**

ANALIS Y COMENTARIOS

Los resultados de esta placa tienen la connotación del ítem nº 16, donde el factor cultural es determinante. Las familias Mbya Guaraní, poseen particularidades que son propias de su cultura y no se las puede asimilar al modelo de las familias campesinas o urbanas. Las mujeres pasan de la niñez, alrededor de unos 13 o 14 años directamente a formar un nuevo núcleo familiar, prácticamente no existe la etapa de la juventud, etapa en que los hijos ayudan a los padres en los quehaceres de la casa o en la producción. Los niños generalmente no son involucrados en el sostenimiento familiar, el aprendizaje de la cultura de su comunidad es reflejo, no formal. Prácticamente no existe actividades o tareas ejecutadas por niños/as, así como puede verse en las familias campesinas donde el niño/a, conduce el ganado, ordeña la vaca, alimenta las aves, lleva los productos al mercado, limpia la casa, etc. Las actividades son para las mujeres, o para los varones y de ambas, los hijos/as no se hallan involucrados explícitamente en ninguna. Estas respuestas son suministradas por los líderes y cabezas de familias quienes perciben la realidad tal como se detalla en los resultados

Sostenibilidad

19.- Actividades que permitieron el empoderamiento de los indígenas

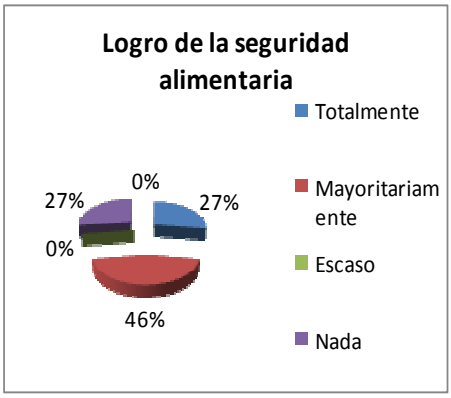


Concepto	Porcentaje
Reuniones, asambleas	**56**
Marchas ,Charlas técnicas	**44**
Documentación	**00**
Asignación de tareas	**00**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Las actividades de producción agrícola con rubros étnicos son las que permitirán un rápido y mayor empoderamiento.

20.-Se supera las dificultades en la producción de alimentos.

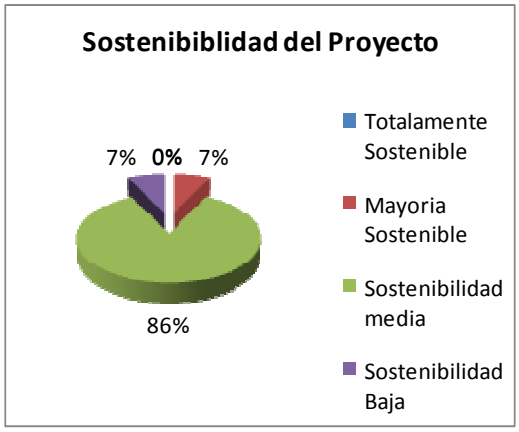


Concepto	Porcentaje
Totalmente	27
Mayoritariamente	46
Escaso	0
Nada	27

ANALISIS Y COMENTARIOS

Todavía no se pudieron superar las dificultades en la producción de alimentos. El problema se ubica en la poca producción; es decir que no alcanzan los alimentos hasta el comienzo del nuevo ciclo productivo.

21.-Sostenibilidad del Proyecto: Debe o no continuar

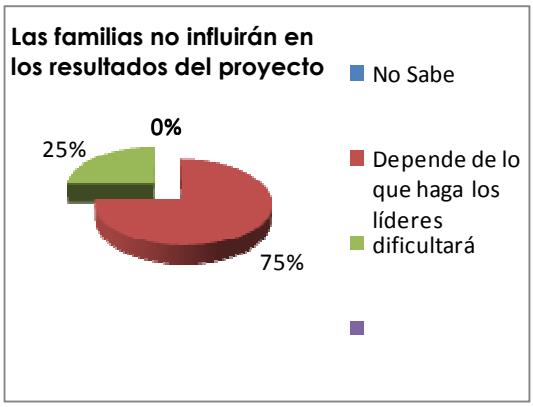


Concepto	Porcentaje
Totalmente Sostenible	00
Mayoría sostenible	7
Sostenibilidad media,	86
Sostenibilidad Baja	7

ANALISIS Y COMENTARIOS

Si los líderes políticos y religiosos no toman la suficiente conciencia sobre la importancia del seguimiento de los objetivos del Proyecto sostenidos por ellos mismos será difícil lograr la sostenibilidad.

22.- Las familias que no participaron del Proyecto influirá en los resultados de los propósitos del proyecto a medio y largo plazo.



Concepto	Porcentaje
Dificultará	**25**
Depende de lo que hagan los líderes	**75**
No sabe	**0**

ANALISIS Y COMENTARIOS

En las decisiones importantes que toman las Comunidades se tiene muy en cuenta el criterio de la unanimidad; por esto, si todos no apoyan la decisión de producir para asegurar la soberanía alimentaria de la Comunidad se podrá dificultar la producción.

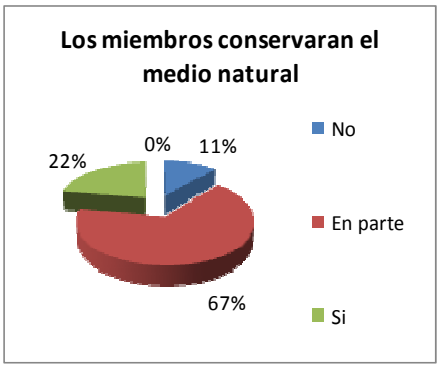
23.- Percepción sobre la vulneración de la cultura de la comunidad.

Concepto	Porcentaje
No	**93**
Sí	**0**
En parte	**7**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La gran mayoría considera que no se ha vulnerado la cultura de la Comunidad. Algunos líderes principalmente han manifestado en las entrevistas su escaso aprecio por especies de árboles exóticos como, sivipiruna, acerola, carambola, etc, es decir, que hubiera sido deseable la utilización de especies nativas, cuyo uso y comportamiento son conocidos por ellos. Sin embargo, otros han expresado una alta conformidad con estas propuestas.-

24.- Integración de los miembros de las comunidades para la conservación del medio.

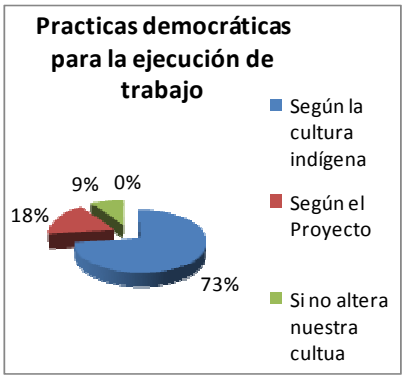


Concepto	Porcentaje
No	**11**
En parte	**67**
Sí	**22**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Experiencia como venta de madera o fabricación de postes, no arrojan suficiente confianza para que los miembros de las comunidades se integren plenamente para conservar el medio natural.

25.- Practicas de estilos de participación democrática.

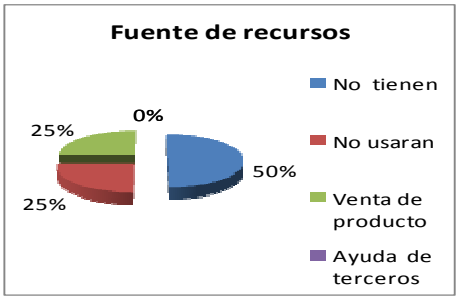


Concepto	Porcentaje
Según la cultura indígena	**73**
Según el Proyecto	**18**
Si no altera nuestra cultura	**9**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La mayoría de los indígenas sostienen que según sus formas propias de organizarse para producir habrá mejores resultados.

26.- Fuente de recursos para la adquisición de insumos.

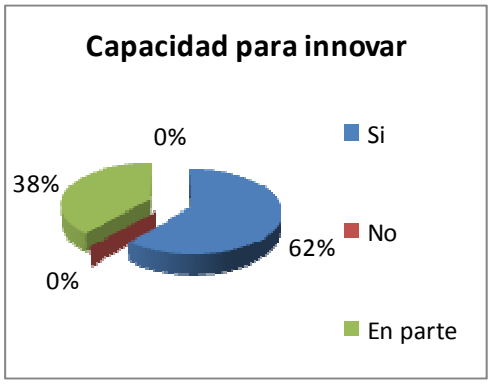


Concepto	Porcentaje
No tienen	**50**
No usarán insumos	**25**
Venta de sus productos	**25**
Ayuda o donación	**0**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Los insumos como semilla tratada, algunos productos balanceados para animales (peces), productos veterinarios, tiestos, plantines, etc. La mayoría de los indígenas no están acostumbrados a usar estos insumos. Pocos son los que piensan adquirirlos, y si lo tienen que hacer, la mayoría no tienen pensado con qué adquirir.

27.- Capacidad para innovar aplicando técnicas aprendidas

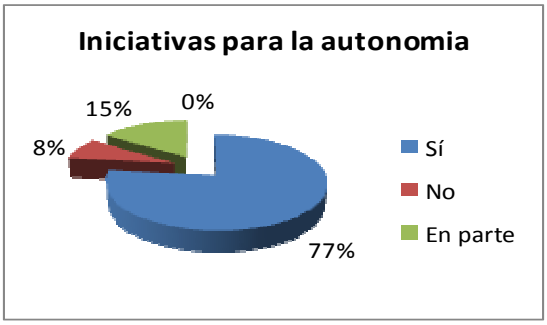


Concepto	Porcentaje
Sí	**62**
No	**0**
En parte	**38**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La mayoría aceptan las innovaciones técnicas para producir. Aunque un alto porcentaje solo acepta en parte.

28.- Pueden producir rubros de autoconsumo para su autonomía alimentaria

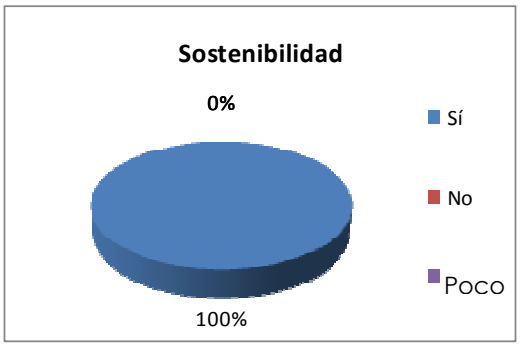


Concepto	Porcentaje
Sí	**77**
No	**8**
En parte	**15**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Una buena mayoría se da cuenta que en su propia cultura agrícola tiene la solución para su autonomía alimentaria. Pero falta fortalecer.

29.- Uso racional de recursos ambientales

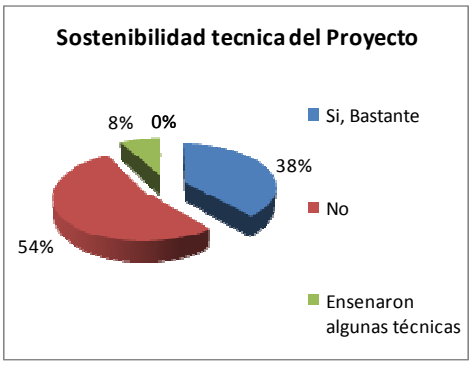


Concepto	Porcentaje
Sí	**100**
No	**0**
Poco	**0**

ANALISIS Y COMENTARIOS

La gran preocupación de los indígenas constituye la conservación de sus recursos, aunque haya contradicciones cuando existen ventas de maderas.

30.- Conocimiento de técnicas modernas de producción para la sostenibilidad



Concepto	Porcentaje
Sí, bastante	**54**
No	**38**
Enseñaron algunas técnicas	**8**

ANALISIS Y COMENTARIOS

Todavía falta fortalecer el proceso de aprendizaje de nuevas técnicas para la sostenibilidad de los objetivos y metas del Proyecto.

V. CONCLUSIONES Y ENSEÑANZAS

Los aprendizajes positivos

En las comunidades campesinas

En varios apartados de este documento se describen los aprendizajes que recibieron los destinatarios del proyecto. Para una mejor identificación de las mismas volvemos a enumerar:

1. Asimilan y aplican las prácticas agronómicas con mayor rapidez y eficiencia

2. Manejan mejor, conceptos de la economía como precio, costo/ beneficio, oferta-demanda, mercado, salario/jornada, calidad del producto, democracia y participación comparando con los indígenas que solo lo tienen en forma incipiente.

3. Demuestran una relativa permeabilidad y capacidad de aprendizaje relacionado a nuevos rubros y técnicas de producción, es decir existe mayor facilidad para la transferencia tecnológica.

4. Esperan que el Estado y el Gobierno local les apoye para vender sus productos.

Los aprendizajes en las Comunidades Indígenas

1. En base a la cultura ancestral, los indígenas perciben y practican, la "igualdad entre sus miembros". Esta situación hace necesaria que, el apoyo que reciben en forma de Proyectos o servicios, beneficie a todos por igual.

2. Interés por conservar su cultura: lengua, religión, forma de vida, viviendas, roles y comidas, organización política, cosmovisiones, etc., lo cual se traduce en el deseo de contar con maestros indígenas, realizar prácticas religiosas propias, a pesar del esfuerzo por cristianizarlos.

3. Poseen y mantienen sus propias formas de solucionar sus conflictos: político – sociales, basados en sus normas consuetudinarias.

4. El proceso de aculturación, es decir la asimilación de valores y pautas de los campesinos hacen que actúen ambivalentemente en ciertos casos. Como ejemplo se destaca el caso de la Comunidad de Santa Teresa en que se escindió por causa de la venta de rollos.

5. El compromiso en la conservación ambiental genera respuestas ambivalentes, mientras existen algunas comunidades y familias que aceptan de buen agrado las recomendaciones y se comprometen, otros realizan prácticas poco conservacionistas.

6. Se constata el inicio importante de un proceso de percepción sobre la necesidad de contar con documentos de identificación que les permitan participar en organizaciones, comités de productores o para realizar gestiones ante las autoridades.

7. Existe interés en desarrollar e incorporar rubros productivos que les permitan vivir con dignidad. Desean contar con agua potable, servicios de escuelas, caminos, herramientas,

etc. para mejorar su producción. Sin embargo, se declaran con escasez de energía para trabajar la tierra: "No tenemos tanta fuerza como los paraguayos", dicen

VI. LAS DEBILIDADES

Entre los debilitantes principales se señalan:

1. La inclusión de unas 4 comunidades indígenas asentadas y 1 sin tierra propia, a las 2, inicialmente planificada, con la consecuente división de recursos financieros, humanos y medios.

2. En los grupos focales, los evaluados han señalado el escaso tiempo que los técnicos permanecían con ellos. Esto era inevitablemente por el número de comunidades indígenas y campesinas que se debían atender con la misma cantidad de técnicos.

3. Los conflictos socio - políticos surgidos en las Comunidades indígenas; una por la venta de rollos, otra por la sucesión del liderazgo político, desaceleró en gran medida el avance de muchos trabajos iniciados y otras por iniciar.

4. Las promesas no cumplidas por parte de las autoridades locales cuando la realización de la marcha y audiencia pública en la Municipalidad local.

5. El reclamo de muchos líderes indígenas ante el incumplimiento de sus pedidos. Por ejemplo carreta, herramientas de mayor calidad, insumos, esto en semillas principalmente, animales (bueyes) y comidas para el sostenimiento de sus familias durante la realización de los trabajos en sus chacras (*).

6. La situación del acceso a las comunidades indígenas, la distancia al centro urbano, dificultad para la extracción de la producción hasta los mercados locales, y los bajos precios por la producción.

7. Las propias autoridades locales aun no han consolidado los mecanismos de participación de la ciudadanía, en particular de las organizaciones campesinas y comunidades indígenas en la elaboración del presupuesto participativo y audiencias públicas.

8. Las autoridades locales carecen de capacidad técnica – operativa y financiera para la solución de los problemas de sus distritos, hecho constatado por la escasa atención por ejemplo de la Municipalidad (autoridad distrital- local) y la Gobernación (autoridad departamental) en el mantenimiento de los caminos internos (todos de tierra).

(*)*La costumbre de pedir y en otros casos mendigar de algunas comunidades indígenas ha aumentado en los últimos años. La evaluación del Proyecto no alcanza para confirmar si la mendicidad de los indígenas señalada en este párrafo se origina en los tiempos actuales o proviene de una cultura recolectora, saliendo de sus hogares a colectar en los vecinos y ciudades.*

9. La escasa descentralización de las instituciones públicas. En Paraguay existe un estancamiento del proceso de descentralización, existe una desconcentración de alguna etapa administrativa en las cabeceras departamentales y en algunos distritos, sin embargo, la terminación o consolidación final se realizan todas en la capital. Esto ocurre con las cédulas de identidad, donde los móviles de la Policía Nacional de Investigaciones, responsable de la elaboración de las Cédulas de Identidad Civil, llegan hasta los distritos para la toma de datos, pero luego son transportados a la capital para su terminación y no existe un retorno a sus propietarios quienes deben concurrir a la sede para retirarlos o por medio de terceros con una autorización ante un Juez de Paz Letrada o un Escribano..

10. Escaso dinamismos y burocracia del Instituto Nacional del Indígena (INDI) para la atención de los reclamos de los indígenas.

Del Proyecto

1.-No se ha podido constatar un Plan consistente y específico para la solución de la soberanía alimentaria.

Esto es:

Qué rubros de origen vegetal se cultivarán en el corto plazo para obtener alimentos suficientes para lograr la seguridad alimentaria.

Un estudio que identifique la composición familiar y sus requerimientos de alimentos de autoconsumo.

Qué alimentos de origen animal pecuario: son necesarios en el corto plazo para la provisión de fuente de proteínas.

Qué se hará para obtener la sostenibilidad de estas fuentes a mediano y largo plazo, una lista de técnicas consecuentes con estas dos.

Los evaluadores han constatado la insistencia del Proyecto en: cobertura orgánica, producción orgánica sin la utilización de agrotóxicos, el tratamiento de la materia orgánica para abono y la no quema, entre otras. Sin disminuir la importancia de esto, consideramos que se debería enfatizar con la misma fuerza la producción de alimentos tendiendo a los objetivos del Proyecto.

2.-El asesoramiento productivo estuvo mezclado por cultivos de rubros agrícolas y rubros forestales, propio de viveros con una gran promoción de plantas exóticas, cuyo valor ecológico es discutible como son las especies de pino. Posee efecto acidificador del suelo, fuerte competitividad con el soto bosque y las plantas herbáceas, no es posible con esta especie la regeneración natural de los bosques y su madera solo puede ser utilizado como madera; no como leña por ejemplo, y su escasa utilidad como refugio de animales silvestres. Lo mismo ocurre con el Eucalipto, especie de crecimiento rápido, alelopático, aunque ciertamente podría

ser una solución al problema energético,- hacemos notar que esta no fue el objetivo clave del proyecto, - pudiendo ser de mayor utilidad más para explotaciones forestales empresariales.

Los evaluadores no han podido comprobar que ni accesoriamente el Proyecto haya tenido la finalidad de convertir a los campesinos o a los indígenas en productores de materia prima forestal.

3.-Las plantas de acerola, kinoto, mango y otras especies frutales: a pesar de que podrían dar respuestas al problema de la soberanía alimentaria a largo plazo, no se ha podido constatar si las mismas serán consumidas a mediano plazo en forma natural o con alguna forma de transformación. El kinoto y la acerola son escasamente consumidas al natural por los indígenas o por los campesinos e inclusive por las gentes que viven en el medio urbano. Serán más deseables para los indígenas, promover especies frutales nativas como el Aguaí (Rhea sp), cirimoya (Anona sp), guayaba (Psidium sp) , Pindó (Arecastrum sp) , mamonero,(Carica papaya) bananero (Musa cavendish), etc.

4.-La yerba mate (Ilex sp) merece una atención particular. Los campesinos poseen plantaciones y les sirven en general como rubro de renta, por el hecho de que cosechan las hojas y ramas anualmente y los venden a los acopiadores a costo relativamente bajo, algunos con mayor capacidad(no beneficiarios del Proyecto) los procesa parcialmente y los vende a las yerbateras.

Los indígenas no realizan esta práctica, aunque la consumen como bebida, sin embargo, hay que notar que la infusión de esta planta es muy baja en energía , y solo la consumen los adultos, por lo que se hace notar su baja importancia en la solución de la soberanía alimentaria. Salvo que el criterio de los responsables del proyecto haya sido transferir tecnologías de producción de plantines de yerba mate, eucaliptos etc. para la venta y generar sus propios ingresos y de esta manera poseer recursos para la adquisición de ciertos alimentos que no pueden producir.

No se ha podido observar y constatar cuales eran los planes respecto de la producción de plantas forestales y de la yerba mate para cada estrato.

5.- La escasa alfabetización de las comunidades indígenas desacelera la autonomía de gestión de sus necesidades ante las autoridades e instituciones pertinentes.

VII. RECOMENDACIONES

El equipo de evaluadores destaca que las recomendaciones no solo se encuentran en este apartado, sino distribuida a lo largo de todo el informe en los **análisis y comentarios** por lo que se ruega la lectura completa de la misma para formarse una idea general del trabajo.

Terminado el análisis y luego de realizar las valoraciones que constan en este documento propone a la **ONGD Cives Mundi:**

1. Queda demostrado que los dos estratos de la población evaluada y sujeto del Proyecto: Indígenas y Campesinos conservan modos de vida, producción, cultura y valores diferentes.

2. Las comunidades indígenas consideran a los campesinos como "paraguayos", esto es: se perciben existencialmente distintos a ellos, con lenguas, costumbres, valores propios, etc., razones para considerar nuevos Proyectos por separados bajo un mismo Programa que faciliten la participación con la integración plena en cada grupo.

3. Los Evaluadores han constatado una gran inversión en esfuerzos por parte de Alter Vida para organizarlos para que puedan incidir políticamente ante las autoridades locales, departamentales y nacionales. Muchas tareas han sido realizadas por sus propios técnicos, llámese notas, actas, proyectos y otros documentos escritos, y esto no podía ser de otro modo para el logro de los objetivos por la escasa alfabetización de los campesinos y casi nula de los indígenas. Esta situación lleva a recomendar que futuros proyectos deban contemplar la alfabetización de las comunidades indígenas, de ser posible por maestros indígenas a fin de preservar la riqueza de sus culturas o la ejecución de Programas de Educación Popular. Los campesinos organizados y asesorados, pueden exigir directamente al Ministerio de Educación y Cultura (MEC), la apertura de algún programa de Educación de Jóvenes y Adultos para continuar con su formación. Incluso recomendar la implementación de la modalidad educativa de Iniciación Profesional Agropecuaria IPA, en el 3º Ciclo de la Escolar Básica.

4. La transferencia de técnicas o tecnologías para la producción de alimentos no se producen con el simple hecho de que los sujetos del Proyecto dominen ciertos mecanismos. Esto pasa necesariamente por factores culturales e idiosincráticos.

   Por encima de las respuestas de los evaluados que han confirmado su participación en charlas técnicas y recibido orientaciones para la producción de ciertos rubros, creemos que han sido insuficiente Los indígenas más que los campesinos, requieren continuidad en la asistencia, en las formas de producción y ayudarles a internalizar el valor de las practicas agronómicas y el "**saber hacer y ser**", autónomo que le permita sostenibilidad y mayor soberanía.

5. Muchas instituciones están interesadas y decididas a ayudar a las comunidades indígenas y a los productores rurales en situación de pobreza, esto ha sido constatado plenamente aunque con criterios e intereses distintos. La institución que lidere el proyecto principal debería ser capaz de concitar la atención de las demás instituciones y lograr un trabajo integrado, bajo el formato de un Plan estratégico, distribución de recursos y responsabilidades de modo que los objetivos y las metas se logren mediante un sinergismo positivo y se evite la colisión. Se han identificado muchas acciones y reuniones realizadas que parecen positivas pero que no fueron concretadas en Proyectos de apoyo interinstitucional, como sería deseable.

6. La evaluación ha revelado que los Proyectos en las que se deben enseñar técnicas y prácticas productivas, la necesidad de incorporar además de Ingenieras, a técnicos de mando medio, quienes deben de ocuparse de mostrar cómo hacer las tareas siguiendo las orientaciones de los especialistas.

7. Además, se ha visto la necesidad de capacitar a los productores, sean indígenas o campesinos en las técnicas de conservación de granos: porotos, maíz, arveja, habillas y otros y la transformación de otros como la mandioca, la batata, etc. alimentos de origen vegetal, de modo que, en las temporadas en la que no son posibles la producción de

alimentos frescos, no tengan que pasar hambre o deban de retornar a las jornadas como peones de otras chacras.

La nutrición balanceada es muy importante, por lo que la presencia de educadoras o nutricionistas puede ayudar a los padres a identificar las propiedades de los alimentos y combinarlos sin necesidad de realizar grandes cambios en sus comidas culturalmente aceptadas.

8. Es necesario que los técnicos enseñen a los sujetos del Proyecto a conocer mejor los recursos forestales.- esto no significa desconocimiento.-, que ayuden a sostener la calidad del medio, su fisiología y su valor forestal por ejemplo: a saber la época de floración y producción de semilla, cosechar semillas y el tratamiento adecuado para conservar su viabilidad, descartando gradualmente la práctica de comprar las semillas de los centros de ventas que quedan muy alejados del lugar, además del costo que representa.

9. Sucedáneos para las bolsitas de polietileno, proveídos por la entidad ejecutora del proyecto. Es deseable que se incorporen conceptos y prácticas en las que se puedan sustituir estos insumos.

10. De tratarse de un proyecto en la que se tiene como propósito principal lograr la seguridad y soberanía alimentaria, se debería insistir primero en la producción de alimentos, y luego superado y asegurado esta etapa integrar las practicas de producción y venta de árboles. Elaborar microproyectos, a partir del conocimiento de los afectados y comprometerlos en los trabajos a ser ejecutado.

11. La metodología de trabajo: se debe partir desde la propuesta de los indígenas o de los campesinos, en forma de microproyectos en las que se deben indicar claramente qué harán los beneficiarios o qué insumos tendrán que adquirir y lo que aportará el Proyecto.

12. Los indígenas y los campesinos tienen sus propias ideas y esquemas de aprendizajes. Respecto de los recursos forestales es necesario que aprendan a verlos de una manera diferente, ayudándoles a valorizarlos como recursos no solo para la satisfacción de energía o sostener el medio ambiente, sino también para generar ingresos económicos.

13. El campesino generalmente aprende viendo y haciendo. Se debe insistir en esta metodología antes que solo en las charlas de capacitaciones.

14. Cuando se va a incluir nuevos rubros productivos como la piscicultura: tilapia y carpa, o la cría de cerdos; no se debe iniciar nada sin tener la certeza de que están preparados para el efecto. Caso contrario se corre el riesgo por parte de los beneficiarios del proyecto del efecto mágico de los resultados. Esto es, creer que los animales no se enferman, que no hace falta adquirir alimentos tipo balanceado o producirlos, que pueden vivir en cualquier parte de la casa o del patio etc.

15. Se le debe ayudar al campesino y al indígena a saber con certeza cuál es su necesidad para la temporada que dura entre una cosecha y otra, no basta que hayan cultivado tal o cual rubro, sino que deben saber cuánto es su necesidad.

16. En cuanto a las técnicas de producción, se debe enseñar además de las que se indicó en algún párrafo de este informe, otras como la rotación de los cultivos como medida para

atenuar el ataque de plagas y conservación de los suelos, las alternativas tecnológicas que pueden aplicar en caso de un ataque sostenido de plagas o enfermedades, entre otras.

17. Finalmente: durante otros trabajos ejecutados en otros proyectos hemos observado que los objetivos o las acciones técnicas aplicadas duran lo que duran los proyectos, es lamentablemente esta situación de baja sostenibilidad. Esta afirmación es del equipo, no de las respuestas directas de los encuestados y entrevistados que siempre muestran satisfacción mientras el proyecto les beneficia.

    Habría que cuestionarse la raíz de la pérdida del poder sobre la tierra, la comunidad o la cultura, o la alimentación, cómo se dio dicho proceso y qué hay que hacer cuando se la recupere para que sea sostenible en el tiempo. No se puede descartar que las Comunidades Indígenas principalmente, se encuentren en relativa desventaja ante la cultura dominante, que se impone y no reconoce fronteras, limites ni otras culturas, es un proceso gradual, que debe ser analizado por Organizaciones que tienen suficiente experiencia. Nos animamos a afirmar que Alter Vida y Cives Mundi por el enfoque del trabajo consistente, planificado, controlado y metódico, respetando culturas y medio natural, los cuales son valores preciosos, podrían gerenciar la posibilidad de continuar los trabajos iniciados en Paso Yovai teniendo en cuenta la diversidad y diferencias de culturas.

    .

VIII. ANEXOS

7.1 FORMULARIO DE ENCUESTA

CIVES MUNDI

Evaluación Final del Proyecto Akarapu'a
Paso Yovai- Dto. Guaira- Paraguay. Año: 2010

ESTRATO ORGANIZACIONES CAMPESINAS E INDIGENAS

Solicitamos tu colaboración para la Evaluación del Proyecto cuyos resultados nos servirá para mejorar nuestro trabajo. Te solicitamos puedas responder solo con datos reales que tienes conocimiento

I. Datos socio demográficos

Edad:……

Sexo

◯ **masculino*

◯ **femenino*

Escolaridad

◯ *Primario* *Grado alcanzado:……..*

◯ *Secundario*

◯ *Ninguno*

Idioma

◯ **Castellano* ◯ Habla, ◯ scribe

◯ **Guaraní* ◯ Habla, ◯ scribe

◯ **Castellano y guaraní* ◯ Habla, ◯ escribe

Actividad/es productiva/s a que se dedica

◯ ** Agricultura (Especificar que……..……..)*
◯ **Pecuaria (Especificar que:……..)*
◯ ** Agricultura y ganadería*
** Compra y ventas de productos (Especificar……...)*

◯

**Servicios (en relación de dependencia)*
**Otra/s(especificar)……*

Ocupo/a algún/a cargo en organizaciones

Si (favor nombrar)……..
No

Personas que dependen directamente de usted

Esposa/concubina
Hijas – (Nº:……..)

Hijos- (Nº…….)
Padres/madres

Podría indicarnos el grado de satisfacción que generó en usted las actividades planificadas por el Proyecto:

Totalmente satisfecho
Mayoritariamente
Satisfecho
Baja satisfacción
Insatisfecho

Que grado de acuerdo tiene con los resultados obtenidos con los productores campesinos la ejecución del proyecto

Totalmente de acuerdo
Mayoritariamente
Medianamente
Escaso acuerdo
Ningún acuerdo

Que actividades desarrollaron el Proyecto con las organizaciones y los campesinos

Formación de comités
Asesoramiento para el reconocimiento de los comités
Planificación de actividades conjunta
Charlas técnicas de producción
Charlas técnicas de cómo conservar los productos
Parcelas productivas o demostrativas
Apoyo para la comercialización de los productos
Asesoramiento en la utilización de algunos insumos productivos

Consejo o asesoramiento para conservar el recurso ambiental
Otros/ nombrar……..

Puedes indicar cuáles de estas actividades aprendió lo suficiente que le permitirá luego manejarse con desenvoltura.(Añadir al margen: A(alta),M(media),B(baja)

Participar como miembro de una organización
Conoce los pasos que se deben seguir para la conformación de una agrupación, comité o asociación.
Conocer los pasos o trámites para legalizar su comité u organización
Planificar los rubros que va a producir y le puede ser rentable
Sabe cómo conservar o vender sus productos
Sabe el porqué debe aplicar técnicas para conservar el medio ambiente
Sabe cómo protegerse y a su familia cuando utiliza insumos para el control de plagas.
Conocer como producir los rubros agrícolas que le han sugerido los técnicos del proyecto.
Sabe qué cantidad debe producir

En su percepción que es lo que aportó el Proyecto a los productores:

Semillas e insumos para controlar malezas
Charlas de capacitación para, mejorar las organizaciones
Arado, pulverizadora, herramientas y otras necesarias para la producción
Asesoramiento de cómo se debe planificar la producción
Recomendaciones sobre nuevos rubros para complementar lo que ya conocían.
Construcción de silos, pistas, galpones, etc.
Asesoramiento para conservar y vender la producción
Computadoras, impresoras, cámaras fotográficas, etc.

Otras (Especificar)……..

PERTINENCIA

Los responsables del proyecto compartieron con ustedes los objetivos y las actividades que va a ejecutar el proyecto.

*Si tenemos suficiente conocimiento y estamos conformes con las mismas

*Solo en parte conocemos los objetivos

*No, no conocemos pero igual llevamos adelante los que nos decían los técnicos.

7.- Considera que las técnicas propuestas y/o recomendadas por el Proyecto son adecuadas para que logren aumentar la producción de alimentos de

manera de puedan satisfacer sus propias necesidades y el remanente puedan venderlo en los mercados de Paso Yovai y otro lugar?

- ◯ * Hemos aprendido todas las técnicas que nos han enseñado y lo aplicamos en la producción.
- ◯ *Las técnicas han sido mayoritariamente aplicable en la producción
- ◯ * Casi no hemos podido aplicarlos en nuestros cultivos
- ◯ * Se realizaran demostraciones de técnicas pero no lo podemos aplicar.

Se puede hacer una observación sobre la forma de transferir la tecnología o técnicas productivas mencionando si era adecuada para los productores de la organización

- ◯ *Totalmente adecuadas, por la técnica aplicada en la enseñanza, el lenguaje utilizado Los ejemplos, el tiempo y la oportunidad que se dio a los productores para aclarar sus dudas.
- ◯ *Altamente adecuadas: se pudo aprovechar la mayor cantidad de lo aprendido
- ◯ *Escasamente adecuadas: Las técnicas y enseñanza fueron muy teóricas o fuera de contexto de nuestra realidad.
- ◯ *Fueron inadecuados: Se hizo solo charlas, pero no se aplicaron nada

El tipo de organización que se ha formado responde a las necesidades y expectativas de los productores

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Escasamente
- ◯ *No responde a nuestras expectativas

Puede indicarnos si la sugerencias técnicas para conservar el recurso ambiental son aplicables en su chacra.

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Escamante
- ◯ *No son aplicables.

En caso de no ser aplicable puede comentarnos si es que ya conocía las técnicas o porque las recomendaciones no responden a las necesidades de los productores

……
……
……

Los rubros agrícolas, o de frutas responden a las necesidades de las familias

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Escasamente
- ◯ *No, no eran lo que esperábamos, no se nos consultó y aceptamos porque eran gratis,

Usted cree que la participación de las mujeres es necesaria en las organizaciones o en los comités.

- ◯ *Totalmente, deben participar para apoyar a su familia, su marido y tener oportunidad para expresar y llevar adelante sus propios proyectos.
- ◯ *Mayoritariamente, pueden participar los que tengan el apoyo de su familia y no tenga que dejar alguna tarea importante para dedicarse a los comités.
- ◯ *Es poco necesario, porque tienen otras cosas que realizar
- ◯ *No es necesario, los varones podemos hacerlo todo

Cuál es su opinión sobre la duración del Proyecto

- ◯ *Muy corto, no tuvimos tiempo de aplicar muchas cosas aprendidas
- ◯ *Corto, era necesario extenderlo más
- ◯ *Relativamente largo
- ◯ *Muy Largo

Los insumos utilizados y aplicados en la producción eran los más apropiados para la producción de los rubros de alimentos.

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Escasamente
- ◯ *No fueron apropiados

En caso de que no fueran apropiados puede señalarnos que tipo de insumo y qué cantidad esperaban los productores?

……
……

El Proyecto permite que los mantener los recursos ambientales a partir de sus propias experiencias.

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Poco
- ◯ *Casi nada
- ◯ *Nada

Los responsables del proyecto han propiciado espacios para la participación de las mujeres en los comités o en las organizaciones.

- ◯ *Siempre
- ◯ *Casi siempre

◯ *Casi nunca

◯ *Nunca

El proyecto contribuye a asumir responsabilidades en las organizaciones, en los comités o en los grupos de trabajos, favoreciendo una creciente autonomía.

◯ *Siempre

◯ *Casi siempre

◯ *Casi nunca

◯ *Nunca

Los responsables del proyecto han favorecido la creciente participación de más y más familias o productores, sin exclusión

◯ *Siempre

◯ *Casi siempre

◯ *Casi nunca

◯ *Nunca

SOSTENIBILIDAD

De qué manera los lideres y los productores fueron involucrados en la formación de comités o de las organizaciones.

◯ *Reuniones

◯ *Charlas técnicas

◯ * Reuniones de análisis y formulación de proyectos

◯ *Asignando tareas a los productores

Cree que las experiencias de formar comités y grupo de trabajos han ayudado a superar las dificultades en la producción de alimentos.

- ◯ *Totalmente
- ◯ *Mayoritariamente
- ◯ *Escaso
- ◯ *Nada

Cree que los lideres y los responsables de las familias y las organizaciones están suficientemente preparados para continuar el proyecto por sí mismo.

- ◯ No, si no hay apoyo es difícil
- ◯ Si creo que podemos continuar, hemos aprendido bastante
- ◯ Es necesario apoyo cada tanto para hacer seguimiento y apoyar cuanto hay dificultades

Los grupos y familias que no han sido incluidos en el proyecto consideran que no será un obstáculo para la continuación de los propósitos del proyecto a largo plazo.

- ◯ No, ellos de a poco se irán acoplando al trabajo de los que participaron cuando vean los resultados.
- ◯ Si puede ser un obstáculo, se irán con otro proyecto o seguirán su manera individual de trabajar
- ◯ Es necesario que continúe el proyecto y se los involucre a los que faltan

Cree que el proyecto ha vulnerado la cultura local, costumbres, o estilo de vida de la comunidad, etc. De modo que sus efectos puedan ser negativos en el futuro.

- ◯ No
- ◯ Si, (Puede indicar en qué)
- ◯ En parte (puede indicar en qué)

Las organizaciones conformadas pueden tener iniciativas propias para promover u organizar la capacitación y las competencias de sus miembros y de los nuevos que habrán de incorporarse.

- ◯ No, aun no
- ◯ Si con el apoyo del Proyecto
- ◯ Si podemos continuar solos, estamos ya capacitados y las organizaciones están solidas

Se ha asimilado lo suficiente las prácticas democráticas en la conformación de las autoridades, en la toma de decisiones, y en la ejecución de trabajos

- ◯ No, aun no
- ◯ Si podemos continuar solos, estamos ya capacitados y las organizaciones están solidas.
- ◯ Los miembros siempre esperan el apoyo de afuera, del Proyecto o de otra institución que también hace el trabajo de asesorar

Cree usted que puede existir factores: situaciones, personas o instituciones que pueda entorpecer hasta el punto de impedir el manejo autónomo de la organización/comités.

- ◯ No me costa, siempre se trata de ayudar a los campesinos
- ◯ Hay rivalidad entre grupos de productores o lideres
- ◯ Las instituciones que apoyan a los agricultores no se interesan por nuestros problemas.
- ◯ Sin apoyo los proyectos generalmente fracasan cuando terminan

Puede indicarnos las fuentes de sus recursos financieros (dinero) para adquirir semillas de calidad, fertilizantes, y otros productos necesarios para la producción.

- ◯ De las ventas de la producción o de algún recurso especial que tenemos como chanchos, ovejas, gallinas etc. (del excedente)
- ◯ Generalmente insumos artificiales no utilizamos
- ◯

Recibimos donaciones de las instituciones

Se siente los miembros capaces de innovar en sus chacras practicando permanentemente las técnicas aprendidas y otras que pueden ser sugeridos por otras instituciones.

- ◯ Si,
- ◯ No, la gente no aplica u olvidan lo que se le ha enseñado
- ◯ En parte, lo necesario

Tiene en mente alguna iniciativa que son de interés para lograr su autonomía alimentaria o (producción de los rubros de autoconsumo).

- ◯ Si (mencionar)
- ◯ En parte de lo que hemos aprendido del proyecto
- ◯ No, aun falta mucho

Conoce lo bastante para hacer posible un uso racional a lo largo del tiempo de sus recursos ambientales como leña, agua, suelo, etc.

- ◯ Si (mencionar)
- ◯ En parte de lo que hemos aprendido del proyecto
- ◯ No, aun falta mucho

Los responsables del proyecto le han suministrado técnicas y prácticas de cómo mejorar y mantener la fertilidad de sus suelos mediante la utilización de abonos verdes, elaboración de compost, uso de cenizas, y otros.

- ◯ Si bastante
- ◯ En parte pero creo que no fue suficiente
- ◯ No, aun falta mucho

Los responsables del proyecto le han suministrado técnicas sobre siembra directa, siembra en curvas de nivel, utilización de cobertura y otros para conservar la fertilidad de sus suelos

- ◯ Si bastante
- ◯ En parte, no fue suficiente, solo enseño algunas técnicas
- ◯ No, aun falta mucho

INFORME FOTOGRAFICO

Foto 1: ***Niña Mbya Guaraní., Comunidad de Naranjito, observa la cría de lechones y un indígena mostrando algunas de las herramientas recibidas en donación (machete y hacha)***

Foto 2: Casa de una familia Mbya. Comunidad Ovenia. Es una vivienda cuya pared es una empalizada de palos con revoque de tierra roja arcillosa y techo de paja.

Foto 3: Vivienda de una Familia Mbya de Santa Teresa. El agua es acumulada en un tanque de fibra de vidrio (color azul)

Foto 4: Una vivienda en Vega Kue. Observe el uso de la chapa fibrocemento como techo en vez de la paja. En el fondo se observa un pozo de agua común.

Foto 5: Entrevista a Líder Religioso en la Comunidad de Arroyo Hu. Al costado de la Chacra.

Foto 6: Entrevista al ex presidente de la Asociación Opy Pora en Vega Kue

Foto 7: Entrevista al Líder Político Mbya en la Comunidad de Arroyo Hu

Foto 8: Pileta de producción de Tilapia en Naranjito (*)

Tilapia.(Tilapia nelótica) peces teleosteos producido en cautiverio

Fotos: Producción de animales en las comunidades indígenas. Según testimonios corresponden al apoyo y asesoría del Proyecto Akara pu´a .

Comunidad Naranjito

Comunidad Santa Teresa

Foto 11. "Opy". Es una especie de capilla o lugar sagrado de los Mbya Guaraní

Foto 12: Comunidad de Naranjito- Cultivo de Kumanda yvyra´i (Cajanus Sp)
El cumanda yvyra í es una leguminosa arbustiva que produce una vainas con semillas comestibles.

Foto 1: Cultivo de Caña de Azucar (Saccharum officinarum) en la Comunidad de Naranjito

Foto 14: Comunidad Indígena "Vega Kue". Estanque para la producción de Tilapia, preparado por los indígenas.

Foto 15: Indígena Mbya trabajando en su chacra

Foto 16: Plantación de Yerba mate en la Comunidad de Arroyo Hu

Foto 17: Cobertura en plantación de mandioca (Manihot ssp)

Foto 18: Plantación de naranjos en Naranjito.